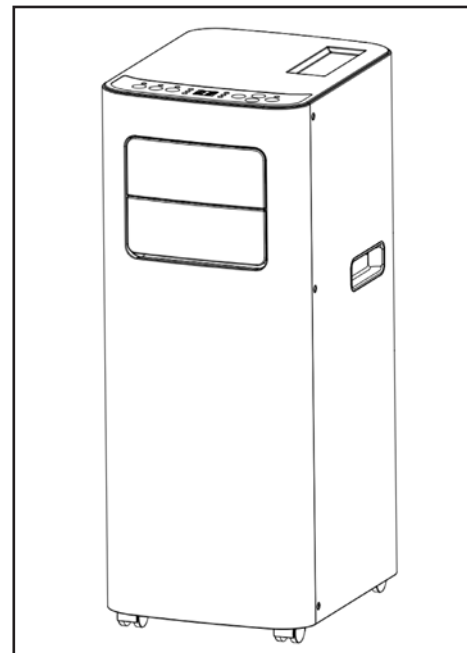


Ariete



Condizionatore d'aria locale portatile
Portable local air conditioner
Climatiseur local portatif
Tragbare lokale Klimaanlage
Aire acondicionado local portátil

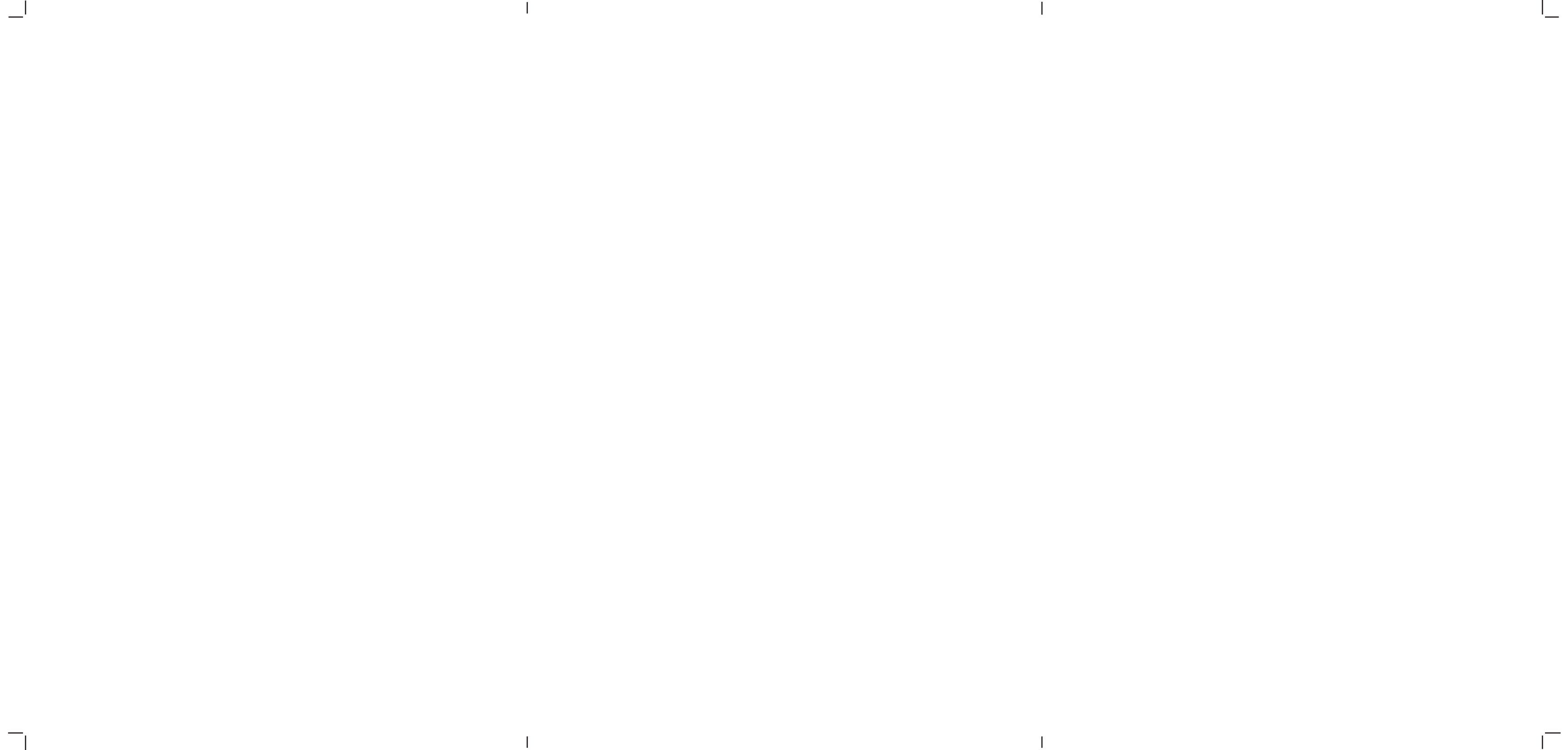


Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net



9020



AVVERTENZE

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE DI ISTRUZIONI.

ATTENZIONE

- Installare e utilizzare questo apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni. Utilizza questo apparecchio sempre con cura e attenzione.
- Onde evitare pericoli, non modificare questo apparecchio in nessun modo.
- Utilizzare componenti elettrici e installazioni a norma di legge.
- I bambini non devono utilizzare questo apparecchio senza la sorveglianza di un adulto.
- Per ragioni di sicurezza chiunque sia in condizioni psicologiche, fisiche e di salute che possono compromettere l'uso in sicurezza dell'apparecchio, può utilizzare questo apparecchio solo sotto la sorveglianza di un adulto responsabile.
- Per ragioni di sicurezza, non utilizzare mai cavi danneggiati. Per le riparazioni dell'apparecchio, fare sempre riferimento al produttore o ai servizi di assistenza autorizzati.
- È fondamentale che l'apparecchio sia connesso con un sistema di messa a terra, verificato da un tecnico competente.
- Non è consigliato l'uso di prolunghe.
- Pulire il filtro dell'aria almeno una volta ogni due settimane.
- Non collocare l'apparecchio vicino a dispositivi che sprigionano calore.
- Trasportare l'apparecchio in verticale o su un lato. Tutti i circuiti con acqua al loro interno devono essere svuotati prima di ogni spostamento. Tenere l'apparecchio spento per almeno un'ora dopo l'installazione.
- Le sostanze infiammabili e i contenitori pressurizzati (ad es. le bombolette dell'aerosol) devono stare ad almeno 50 cm di distanza dall'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere collocato in ambienti contenenti zolfo, gas o petrolio.
- Non tirare il cavo di alimentazione per spegnere l'apparecchio. Spegnerlo l'apparecchio prima di ogni operazione di pulizia o ma-

nutenzione.

- Non riporre alcun oggetto sopra all'apparecchio, soprattutto oggetti caldi o pesanti.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo in centri di assistenza autorizzati dal produttore. Non rispettare queste regole può essere pericoloso.
- Non riporre l'apparecchio coperto da buste o parti in plastica.
- Smaltire i materiali dell'imballaggio nel rispetto delle leggi in vigore. A fine vita, smaltire l'apparecchio nel rispetto delle leggi in vigore.
- Fare attenzione a collocare l'apparecchio in un ambiente ben ventilato e con un volume corrispondente a quello specificato per l'utilizzo.
- Fare attenzione a tenere le valvole di ventilazione libere da ostruzioni.
- I bambini dagli 8 anni in su e le persone con abilità ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, possono utilizzare l'apparecchio, qualora abbiano ricevuto istruzioni adeguate concernenti l'uso in sicurezza e ne abbiano compreso gli eventuali pericoli.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Non lasciare che i bambini effettuino la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, senza la supervisione di un adulto.



Avvertenze di sicurezza per le apparecchiature con gas refrigerante R290 (leggere la targhetta di classificazione per vedere il tipo di gas utilizzato).



• **LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE PRIMA DELL'UTILIZZO**

- Il gas refrigerante R290 è conforme alle direttive Europee sull'ambiente.
- Questo apparecchio contiene circa 0,207 kg di gas refrigerante R290. La quantità massima di refrigerante è di 0,3 kg;
- Il flusso di aria minimo registrato è di 186 m³/h;

- Non utilizzare prodotti o sistemi per accelerare il processo di decongelamento o di pulizia diversi da quelli consigliati dal produttore.
- L'apparecchio deve essere collocato in una stanza senza fonti infiammabili continue come ad esempio fiamme, apparecchi a gas o stufe elettriche.
- Non forare né bruciare parti dell'apparecchio.
- Attenzione: i refrigeranti sono inodore.
- Montare, collocare e utilizzare l'apparecchio in ambienti più grandi di 10 m².
- Il ristagno di refrigerante dovuto a perdite accidentali potrebbe causare incendi o esplosioni qualora il refrigerante entrasse in contatto con stufe elettriche o altre fonti infiammabili.
- Per prevenire danneggiamenti meccanici all'apparecchio, prestare attenzione alla zona dove l'apparecchio sarà posizionato.
- Solo i tecnici autorizzati possono lavorare su circuiti refrigeranti nel rispetto delle leggi in vigore.
- Manutenzioni e riparazioni che devono essere eseguite dal personale specializzato, devono essere effettuate sotto la supervisione di tecnici autorizzati a lavorare con liquidi refrigeranti

ISTRUZIONI PER LA RIPARAZIONE DI APPARECCHI CONTENENTI R 290

1. Controlli all'ambiente

Prima di iniziare il lavoro su sistemi contenenti refrigeranti infiammabili, sono necessarie delle procedure di sicurezza per ridurre al minimo il rischio di incendi. Per riparare il sistema refrigerante, devono essere rispettate le seguenti precauzioni:

Procedure di lavoro

Il lavoro deve essere effettuato seguendo una procedura controllata per minimizzare il rischio legato alla presenza di gas o di vapore infiammabili durante l'esecuzione del lavoro.

2. Area di lavoro generale

Tutto il personale che esegue la manutenzione e le altre persone che lavorano nell'area, dovrebbero essere istruiti sul lavoro da effettuare. Evitare di lavorare in ambienti ristretti. Delimitare la zona attorno all'area di lavoro. Controllare il materiale infiammabile e rendere l'area sicura.

3. Controllare l'eventuale presenza di refrigerante

Prima e durante il lavoro, l'ambiente dovrebbe essere controllato con un rilevatore di refrigerante, in modo che il tecnico conosca l'eventuale presenza di atmosfere infiammabili. Assicurarsi che gli strumenti utilizzati siano appropriati per l'utilizzo con refrigeranti infiammabili, quindi antisintilla, adeguatamente rivestiti e sicuri.

4. Presenza di estintori

Tenere gli estintori a portata di mano prima di effettuare lavori a caldo sull'apparecchiatura refrigerante o in parti correlate. Tenere polvere secca o CO₂ vicino alla zona di carica, per estinguere eventuali incendi.

5. Nessuna fonte infiammabile

Non utilizzare fonti infiammabili che potrebbero causare incendi o esplosioni su sistemi refrigeranti provvisti di tubi che contengono o hanno contenuto gas refrigerante infiammabile. Tenere tutte le possibili fonti infiammabili, compreso le sigarette sufficientemente lontane dalla zona di installazione, riparazione o movimentazione dell'apparecchio. Prima di iniziare il lavoro, controllare l'area circostante l'apparecchio ed assicurarsi che non ci siano fonti infiammabili. Collocare segnali "Vietato fumare".

6. Area ventilata

Prima di eseguire un'operazione di manutenzione sul circuito del refrigerante o di condurre un lavoro con emissione di calore, assicurarsi che l'area sia all'aperto o adeguatamente ventilata. La ventilazione deve continuare durante tutto il lavoro. La ventilazione dovrebbe disperdere ogni particella di refrigerante fuoriuscita, preferibilmente nell'atmosfera esterna.

7. Controlli al circuito del refrigerante

I pezzi di ricambio di componenti elettrici devono essere appropriati all'uso. Per la manutenzione e l'utilizzo seguire le istruzioni del produttore. Per ogni dubbio contattare l'assistenza tecnica del produttore.

Per installazioni contenenti refrigeranti infiammabili effettuare i seguenti controlli:

- la quantità di ricarica deve corrispondere all'ampiezza della stanza dove sono installate le parti refrigeranti;
- il meccanismo di ventilazione e le valvole di fuoriuscita devono funzionare bene e non devono essere ostruite;

8. Controlli ai circuiti elettrici

La riparazione e la manutenzione di componenti elettrici deve includere un'iniziale controllo sulla sicurezza elettrica e un'ispezione dei collegamenti e componenti. Se c'è un difetto che potrebbe compromettere la sicurezza elettrica, non collegare l'apparecchio a nessuna presa di corrente, finché il problema non sarà risolto.

I controlli di sicurezza iniziali includono:

- lo smaltimento dei condensatori deve essere effettuato in sicurezza, evitando scintille;
- non lasciare nessun componente compreso cavi elettrici e di alimentazione con parti scoperte mentre il sistema viene caricato, riparato o pulito;
- la messa a terra deve essere funzionante

9. Riparazioni a componenti sigillati

Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente prima della rimozione del rivestimento dei componenti sigillati. Durante la manutenzione è necessario avere una presa elettrica per il collegamento dell'attrezzatura. Collocare nel punto più critico un sistema di rilevamento perdite che avviserà in caso di pericolo.

Assicurarsi che l'involucro dei componenti elettrici su cui si lavora non si sia danneggiato al punto di compromettere la sicurezza elettrica dell'apparecchio. Ciò include danni a cavi, troppi collegamenti, terminali non utilizzati con le loro specifiche originali, danni a chiusure, uso sbagliato dei passacavi, ecc.

Assicurarsi che l'apparecchio sia assemblato in modo sicuro.

Assicurarsi che il materiale sigillante non sia rovinato a tal punto da non assolvere alla sua funzione di impedire l'ingresso di sostanze infiammabili. I componenti di ricambio devono rispettare tutte le caratteristiche date dal produttore.

NOTA: l'uso del silicone sigillante inibisce l'operato di alcuni rilevatori di perdite. Componenti intrinsecamente sicuri non devono essere isolati prima del lavoro su di essi.

10. Riparazione a componenti intrinsecamente sicuri

Prima di applicare un carico induttivo o di capacità al circuito, assicurarsi che questo non superi il voltaggio consentito.

I componenti intrinsecamente sicuri sono gli unici su cui si può lavorare, mentre si è in presenza di prodotti infiammabili. Il dispositivo di collaudo deve essere della giusta classificazione. Sostituire i componenti solo con parti autorizzati dal produttore in modo da prevenire rischi di incendio dovuti alla perdita del refrigerante.

11. Cavi

Controllare che i cavi non siano rovinati, corrosi, soggetti a eccessiva pressione, vibrazione, ad angoli appuntiti o ad altri fenomeni che potrebbero danneggiarli. Il controllo dello stato di usura dei cavi deve comprendere anche l'effetto dell'invecchiamento e della vibrazione continua creata da compressori o ventilatori.

12. Rilevazione di refrigeranti infiammabili

Non usare sostanze infiammabili per rilevare perdite di refrigerante. Non usare torce ad alogenuri né nessun altro rilevatore a fiamma libera.

13. Metodi di rilevazione di perdite

Per i sistemi contenenti refrigeranti infiammabili sono accettati i metodi di rilevazione delle perdite con rilevatori elettronici. Scegliere lo strumento di rilevazione in base alla sensibilità e alla calibrazione. Calibrare gli strumenti di rilevazione in una zona libera da refrigeranti. Assicurarsi che lo strumento di rilevazione non sia infiammabile e che sia adatto per il refrigerante usato. Lo strumento di rilevazione delle perdite deve essere impostato ad una percentuale LFL (limite minore di infiammabilità) del refrigerante e deve essere calibrata secondo il refrigerante usato e la percentuale appropriata di gas (massimo 25%).

Non usare detergenti contenenti cloro perché potrebbe corrodere i tubi di rame. I fluidi di rilevazione sono adatti con la maggior parte dei refrigeranti.

Se si sospetta una perdita è necessario spegnere immediatamente tutte le fiamme libere. In caso di perdita che richieda una brasatura, tutto il gas refrigerante deve essere rimosso dal sistema o isolato (con valvole o tappi), in una parte del sistema lontana dalla perdita. Prima e durante la brasatura il sistema deve essere pulito con dell'azoto senza ossigeno (OFN).

14. Rimozione ed evacuazione

Quando si mettono le mani nel circuito refrigerante per riparazioni o per qualsiasi altro motivo c'è il pericolo di incendio. Seguire la procedura di sicurezza:

- rimuovere il gas refrigerante. Il refrigerante deve essere convogliato in apposite bombole di recupero.
- pulire il circuito con del gas inerte;
- verificare l'assenza di gas refrigerante ed in caso pulire ancora con del gas inerte;
- aprire il circuito tagliando o brasando;
- Sciacquare il sistema con azoto senza ossigeno per rendere l'apparecchio sicuro. Ripetere questa procedura più volte. In questa fase non usare né aria compressa né ossigeno.
- Interrompere il vuoto del sistema per effettuare il risciacquo con azoto senza ossigeno e continuare a riempire fino a raggiungere la pressione lavorativa. Ventilare nell'atmosfera.
- Riportare il circuito al vuoto di pressione. Ripetere questa procedura finché non rimarrà refrigerante nel sistema.

Quando viene usato l'azoto senza ossigeno, far tornare il sistema alla pressione atmosferica prima di eseguire altre lavorazioni. Questa operazione è molto importante se bisogna

effettuare la brasatura su parti del circuito. Assicurarsi che l'uscita per la pompa a vuoto non sia chiusa a fonti infiammabili e che ci sia abbastanza ventilazione.

15. Procedure di carica

In aggiunta alle convenzionali procedure di carica, è necessario seguire le seguenti indicazioni.

- Quando si usano gli strumenti di ricarica, assicurarsi che non avvenga contaminazione tra diversi refrigeranti. Accorciare il più possibile tubi flessibili e cavi, per minimizzare la quantità di gas refrigerante al loro interno.
- Tenere le bombole in verticale.
- Assicurarsi che il sistema di refrigerazione sia collegato con un cavo di messa a terra prima di caricare il sistema con un refrigerante.
- Etichettare il sistema quando la ricarica è completa
- Prestare attenzione a non caricare il sistema con troppo refrigerante.

Prima di ricaricare il sistema, testare la pressione del circuito con azoto senza ossigeno. Testare le perdite del sistema dopo il completamento della ricarica e prima dell'attivazione. Effettuare un test di rilevamento delle perdite di refrigerante prima di dichiarare terminata l'operazione di ricarica.

16. Disattivazione

Il tecnico che effettua questa operazione deve avere esperienza con questo tipo di impianti, con l'attrezzatura e conoscerne i dettagli. Si raccomanda di utilizzare la procedura migliore per recuperare in modo sicuro tutti i gas refrigeranti. Prima di iniziare l'operazione, prendere un campione di gas refrigerante e di olio, in caso ci sia bisogno di effettuare un'analisi prima di riutilizzare il gas refrigerante. È essenziale disporre di corrente elettrica, prima di iniziare il lavoro.

- a) Prendere familiarità con l'attrezzatura e il suo utilizzo.
- b) Isolare elettricamente il sistema.
- c) Prima di intraprendere la procedura assicurarsi che:
 - sia disponibile l'attrezzatura per maneggiare le bombole di gas refrigerante;
 - tutti i dispositivi di protezione individuale siano disponibili e che siano utilizzati correttamente. La procedura di recupero gas deve essere sorvegliata, per tutta la sua durata, da un tecnico competente. L'attrezzatura per il recupero e le bombole devono essere conformi agli standard.
- d) Se possibile, svuotare il sistema refrigerante.
- e) Se non è possibile raggiungere il vuoto di pressione, recuperare il refrigerante da varie parti del sistema, usando un collettore.
- f) Assicurarsi che la bombola sia situata nel posto giusto, prima di iniziare il recupero.
- g) Accendere l'attrezzatura per il recupero del refrigerante e operare secondo le istruzioni del produttore dell'attrezzatura.
- h) Non riempire troppo le bombole. Non caricare più dell'80%.
- i) Non superare la pressione di esercizio della bombola, neanche temporaneamente.
- j) Dopo aver riempito le bombole e completato la procedura, assicurarsi che tutte le valvole di isolamento dell'attrezzatura siano chiuse. Rimuovere l'attrezzatura e le bombole dall'impianto.
- k) A meno che non sia stato controllato e pulito, non caricare in altri impianti il refrigerante recuperato.

17. Etichettatura

Sull'etichetta dell'apparecchio deve essere dichiarato che quest'ultimo è stato dismesso e svuotato del gas refrigerante. Scrivere la data e firmare l'etichetta. Etichettare l'attrezzatura.

ra, dichiarando che contiene del refrigerante infiammabile.

18. Recupero

Quando il refrigerante viene rimosso dal sistema, per rigenerarlo o dismetterlo, utilizzare la procedura più sicura.

Trasferire il refrigerante solo in bombole conformi. Assicurarsi di avere a portata di mano bombole con volume sufficiente per il trasferimento del refrigerante. Tutte le bombole utilizzate sono state progettate per il recupero di gas refrigerante ed etichettate in questo modo (ad esempio bombole per il recupero di refrigerante). Le bombole devono essere equipaggiate con una valvola di sfiato della pressione e valvole di arresto ben funzionanti. Le bombole vuote devono essere evacuate e, se possibile, raffreddate prima di iniziare il recupero.

L'attrezzatura per il recupero deve essere in buone condizioni, deve comprendere le istruzioni di utilizzo, che devono essere sempre a portata di mano e deve essere adatta per il recupero di refrigerante infiammabile.

È necessario avere a portata di mano un set di bilance calibrate e in buone condizioni. I tubi flessibili devono essere equipaggiati con giunzione anti-perdita a smontaggio, in buone condizioni. Prima di utilizzare il dispositivo di recupero, controllare che sia in ordine, che abbia ricevuto la dovuta manutenzione e che ogni componente elettrica associata sia sigillata, per prevenire che si infiammi, nel caso di perdita di refrigerante. Per informazioni, rivolgersi al produttore.

Restituire il refrigerante recuperato al fornitore, nella bombola corretta. Non mescolare refrigeranti in nessuna unità di recupero, incluse le bombole.

In caso di rimozione di compressore/i di oli, assicurarsi che siano stati evacuati a sufficienza, in modo che il refrigerante infiammabile non rimanga nel lubrificante. Effettuare la procedura di evacuazione prima di restituire il compressore al fornitore. Per accelerare la procedura utilizzare solo compressori a corrente elettrica. Dopo aver scolato l'olio dal dispositivo, trasportarlo fuori in modo sicuro.

19. Trasporto di attrezzatura contenente refrigeranti infiammabili (Allegato CC.1).

In conformità con le regole di trasporto nazionali.

20. Refrigeranti infiammabili di apparecchi dismessi.

Fare riferimento alla Legge Nazionale.

21. Immagazzinaggio di attrezzatura/apparecchiatura

Immagazzinare gli apparecchi rispettando le istruzioni del produttore.

22. Immagazzinaggio degli apparecchi ancora confezionati (invenduti)

Per la merce ancora confezionata è necessario costruire una protezione, in modo da impedire che i danni meccanici ai componenti all'interno della confezione causino perdite di refrigerante.

La quantità massima di apparecchi che possono essere immagazzinati è determinata dalla legge locale.

23. Marcatura degli apparecchi con simboli grafici.

Fare riferimento alla legge locale.

Un uso improprio può causare seri danni all'apparecchio. Leggere attentamente questo manuale prima di mettere in funzione l'apparecchio.

Non bagnare l'apparecchio né il pannello di controllo.



Non coprire l'uscita dell'aria mentre è in uso.



Non far giocare i bambini con il telecomando, né gettare nessun oggetto nell'uscita dell'aria.



Non porre nessun oggetto sopra all'apparecchio.

Prima di pulire l'apparecchio spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina di alimentazione dalla presa di corrente.



Staccare la spina dalla presa di corrente se l'apparecchio non sarà usato per un lungo periodo. Non smontare nessuna parte dell'alloggiamento, questo deve essere fatto da un tecnico autorizzato.

Utilizzare solamente corrente elettrica AC220-240V~50Hz.



Assicurati che l'apparecchio sia almeno a 30 cm dal muro.

Non collocare l'apparecchio di fronte a tende che possono ostruire l'entrata dell'aria.

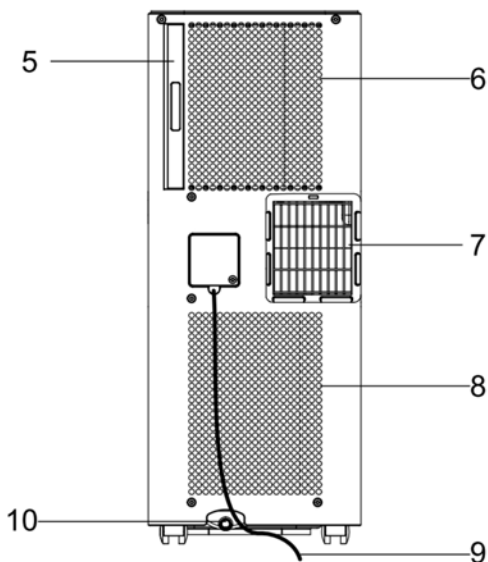
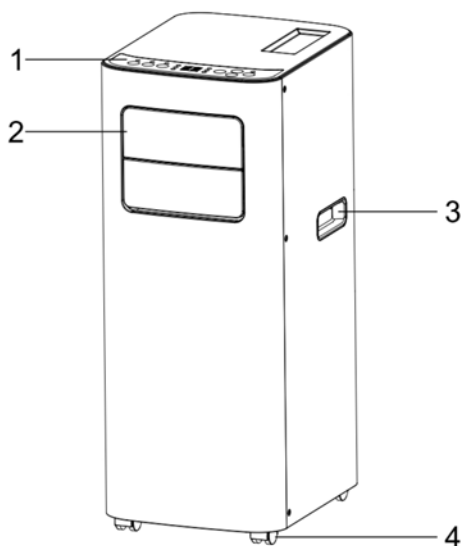
ATTENZIONE

- Se la scheda elettronica di questo apparecchio è danneggiata, deve essere sostituita dal produttore o da una persona autorizzata per evitare un pericolo.
- Non far usare questo apparecchio a bambini o persone che non hanno la capacità di usarlo in modo sicuro, senza l'assistenza o la supervisione di una persona esperta. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio

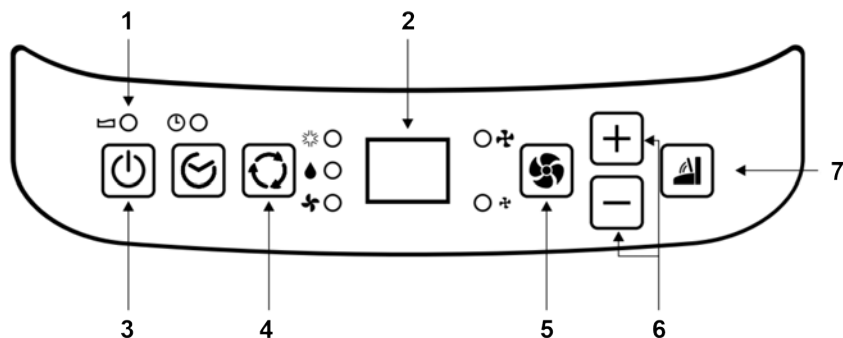
Identificazione delle parti

1. Pannello di controllo
2. Uscita dell'aria
3. Leva
4. Rotella
5. Filtro dell'aria
6. Entrata dell'aria (Evaporatore)
7. Uscita dell'aria (Scambio aria calda)
8. Entrata dell'aria (Condensatore)
9. Cavo di alimentazione
10. Scarico dell'acqua

Nota: prima dell'uso assicurarsi che lo scarico dell'acqua sia stato ben installato.



FUNZIONAMENTO



- 1 Spie di allarme
- 2 Display
- 3 Tasto di accensione (ON/OFF)
- 4 Tasto impostazione modalità di funzionamento
- 5 Tasto di impostazione della velocità di ventilazione
- 6 Tasti di impostazione del tempo e della temperatura
- 7 Oscillazione

Tasto di accensione (ON/OFF)

La pressione del tasto accende e spegne l'apparecchio.

Impostazione delle modalità di funzionamento

3 modalità:

Raffreddamento - Deumidificazione - Ventilazione

Le impostazioni vengono scelte attraverso il tasto Impostazione Modalità. Una spia luminosa indicherà quale modalità è stata impostata.

Raffreddamento

Durante la modalità raffreddamento l'aria viene raffreddata e l'aria calda viene mandata all'esterno, attraverso il tubo di scarico. Regolare la velocità di ventilazione e la temperatura per raggiungere il comfort desiderato.

Scegliere la temperatura desiderata tra 16°C e 32°C.

Nota: in modalità raffreddamento il tubo di scarico dell'aria deve dirigersi fuori dalla stanza.

Modalità Deumidificazione

Al suo passaggio all'interno dell'apparecchio, l'aria viene deumidificata, senza essere raffreddata. Quando la temperatura dell'ambiente supera i 25°C, si può regolare la velocità di ventilazione, altrimenti è fissa a livello "basso".

Nota: in modalità deumidificazione, non lasciare il tubo di scarico scollegato altrimenti l'aria calda tornerà nella stanza. È necessario uno scarico continuo dell'aria all'esterno.

Modalità Ventilazione

L'aria viene fatta circolare in tutto l'ambiente senza essere raffreddata.

NOTA: in modalità ventilazione non è necessario collegare o dirigere alcuna tubazione di scarico

Controllo della velocità di ventilazione

La velocità di ventilazione ha 2 impostazioni: alta e bassa.

Timer

Spegnimento automatico:

Per impostare lo spegnimento automatico premere il tasto Timer mentre l'apparecchio è in funzione. Premere "+" e "-" per selezionare il numero di ore che l'apparecchio dovrà restare in funzione, prima di spegnersi.

Accensione automatica:

Per impostare l'accensione automatica, premere il tasto Timer mentre l'apparecchio è in stand-by. Premere "+" e "-" per selezionare il numero di ore dopo il quale l'apparecchio si accenderà automaticamente, in modalità Condizionatore.

NOTA: il numero di ore selezionabile è tra 1 e 24.

Impostazione della temperatura

- Utilizzata per regolare il termostato.
- Come valore predefinito il display mostra la temperatura della stanza.
- In modalità condizionatore, regolare la temperatura con i tasti "+" e "-". Il display mostrerà, così, la temperatura impostata. Dopo pochi secondi, il display tornerà a mostrare la temperatura della stanza. La temperatura si può regolare solo in modalità raffreddamento.

NOTA: Premendo contemporaneamente "+" e "-", il display cambierà unità di misura tra gradi Celsius (centigradi) e Fahrenheit.

Segnale serbatoio pieno

Se il serbatoio interno si riempie, l'indicazione "Serbatoio Pieno" diventerà rossa. L'apparecchio non entrerà in funzione finché il serbatoio non sarà svuotato.

Impostazione SWING (Oscillazione)

Il tasto SWING (oscillazione) muove le alette della griglia, distribuendo l'aria nella stanza in modo uniforme.

Premere il tasto SWING per far muovere le alette avanti e indietro.

Per bloccare le alette nella posizione desiderata, premere nuovamente il tasto.

Per far tornare le alette a muoversi avanti e indietro premere nuovamente il tasto SWING.

NOTA: non muovere le alette manualmente in modo da evitare danni al meccanismo.

NOTA: dopo aver spento il condizionatore aspettare almeno 3 minuti prima di riaccenderlo.

Telecomando del condizionatore (batterie non incluse)

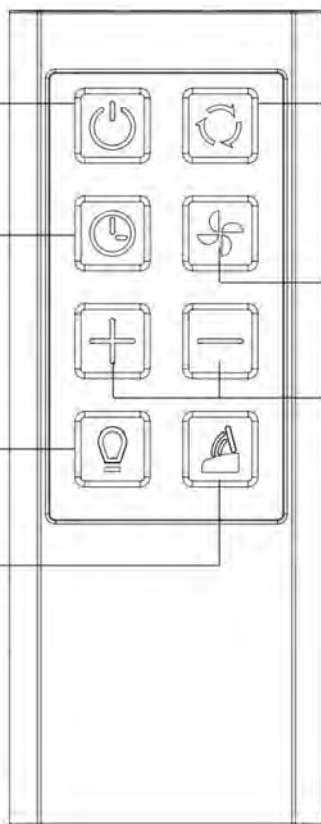
Le impostazioni sono le stesse del pannello di controllo. Dal telecomando si possono regolare tutte le impostazioni.

Tasto di accensione
Accensione/Spegnimento
dell'apparecchio

**Tasto di impostazione del
Timer**
Durante il funzionamento
si imposta lo spegnimento
automatico. In modalità
Stand-by si imposta
l'accensione automatica

Impostazione display
Premere il tasto per accen-
dere e spegnere le luci del
pannello di controllo.

Impostazione SWING
(Oscillazione)
Premere il tasto per far oscil-
lare le alette della griglia in
modo automatico.



**Impostazione modalità
Cool (Raffreddamento):**
in modalità raffreddamen-
to si accende questa spia
luminosa.

Dry (Deumidificazione):
in modalità Deumidifica-
zione si accende questa
spia luminosa. Fan
(Ventilazione): in modalità
Ventilazione si accende
questa spia luminosa.

**Controllo della velocità
di ventilazione**

- Alta
- Bassa

**Impostazione Timer/
temperatura**

Utilizzare i tasti "+" e "-"
per regolare il timer e il
termostato.

Il display mostra la
temperatura della stanza
come valore predefinito.
Regolare la temperatura
selezionando i tasti "+" e
"-". Il display mostrerà la
temperatura impostata.

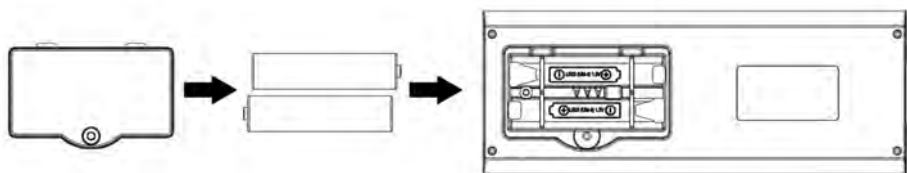
Telecomando del Condizionatore

Le impostazioni sono le stesse del pannello di controllo.

Batterie

Aprire lo sportellino posteriore del telecomando e inserire le batterie, con i poli (+) e (-) inseriti nel modo giusto.

Dopo pochi secondi, il display tornerà a mostrare la temperatura della stanza.



ATTENZIONE

Utilizzare solo batterie AAA o IEC R03 1.5V.

Togliere le batterie se il telecomando non sarà utilizzato per molto tempo. Non ricaricare le batterie.

Cambiare tutte le batterie nello stesso momento.

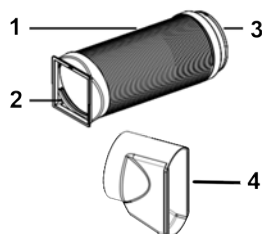
Non gettare le batterie nelle fiamme, potrebbero esplodere.

INSTALLAZIONE

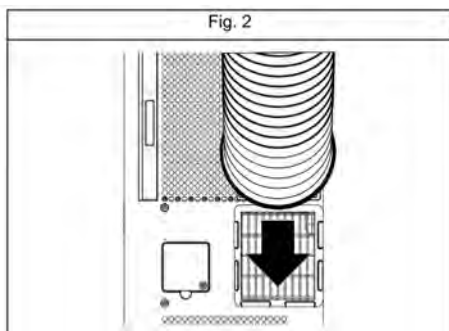
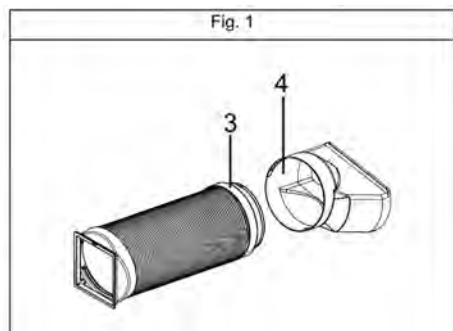
Collegare il tubo di scarico nella parte posteriore dell'apparecchio. Estendere il tubo fino alla lunghezza desiderata. Posizionare il lato di scarico del tubo attraverso la finestra o la porta della stanza.

MONTAGGIO DEL TUBO DI SCARICO E INSTALLAZIONE

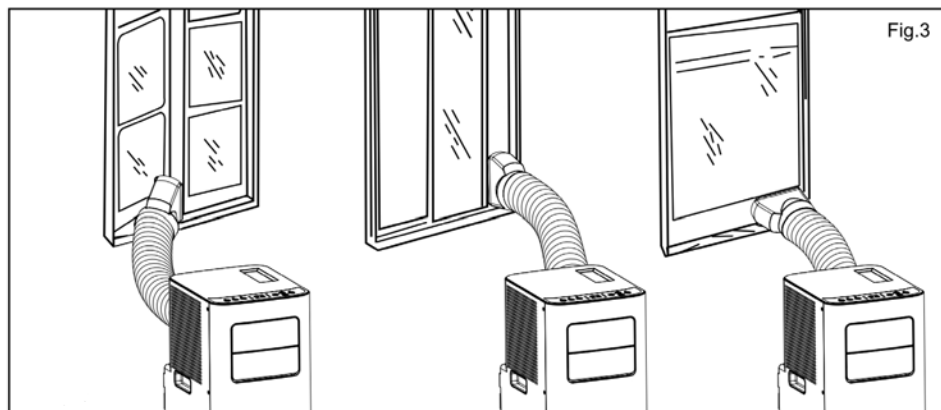
- 1 Tubo di scarico
- 2 Flangia di attacco del tubo di scarico (parte da fissare sul retro dell'apparecchio)
- 3 Lato di scarico
- 4 Flangia di scarico



- 1 Montare la flangia di scarico (#4) dalla parte del lato di scarico (#3)
- 2 Far scorrere la flangia di attacco del tubo di scarico (#2) nel pannello posteriore dell'apparecchio



- 3 Estendere il tubo di scarico (#1). Chiudere la finestra il più possibile e mantenere la flangia di scarico (#4), in modo che l'aria esca fuori dalla stanza.



CONDIZIONATORE CON INSTALLAZIONE SEMIPERMANENTE

Se necessario, l'apparecchio può essere installato in modo semipermanente (Fig. 4)

- 1 Flangia di passaggio
- 2 Tappo
- 3 Viti x3

Procedere come segue:

- Forare il muro esterno o il pannello di una finestra. Assicurarsi che la dimensione e la posizione del foro siano corrette (Fig. 5 e 6)
- Posizionare una flangia di passaggio nel foro.
- Ripetere i passi 1 e 2 della procedura di installazione precedente senza avvitare il tubo all'ugello di scarico (#4).
- Bloccare il lato di scarico del tubo alla flangia di passaggio montata al muro (Fig. 6)

Quando il tubo di scarico non collegato alla flangia di passaggio collocare un tappo per coprire il foro sul muro.

NOTA: una volta installato il condizionatore in modo semipermanente, lasciare sempre una porta leggermente aperta, per mantenere la pressione dell'aria bilanciata fra l'interno e l'esterno.

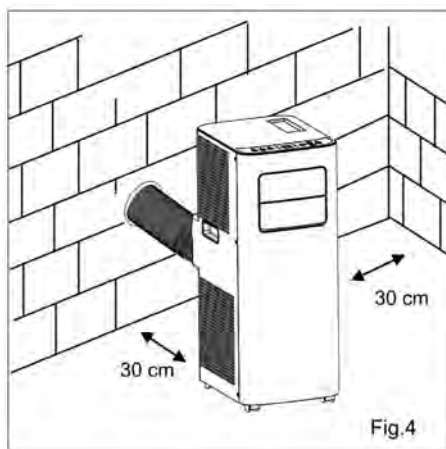
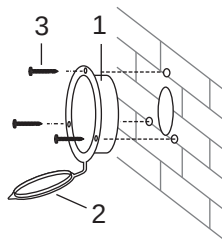
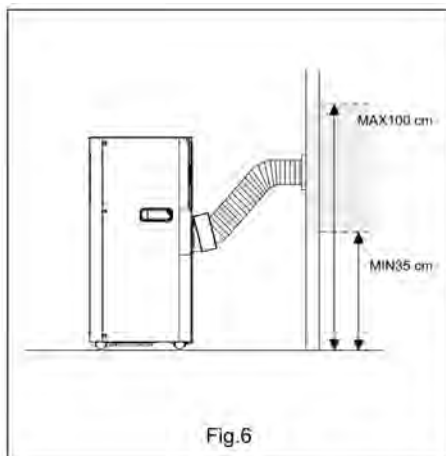
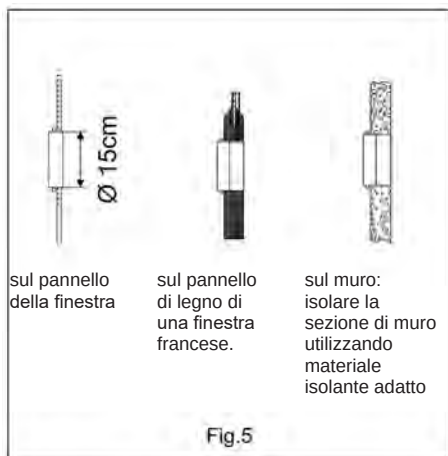


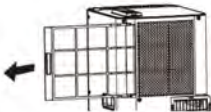
Fig.4

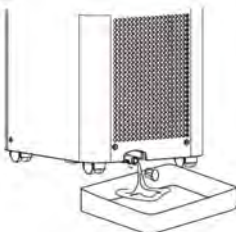


RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

I casi elencati potrebbero non essere un malfunzionamento. Controllare prima di chiamare l'assistenza.

Problema	Analisi
L'apparecchio non si accende	La protezione o il fusibile potrebbe essere danneggiato.
	Aspettare 3 minuti e riaccendere di nuovo. La protezione potrebbe impedire all'apparecchio di accendersi.
	Le batterie del telecomando potrebbero essere consumate.
	La spina potrebbe non essere bene inserita.
Arresto in funzione	La temperatura impostata non si discosta molto dalla temperatura della stanza. Abbassare la temperatura.
	L'uscita dell'aria potrebbe essere bloccata da un oggetto. Rimuovere l'oggetto.
Il condizionatore funziona, ma non raffredda	La porta o la finestra potrebbero essere aperte.
	Potrebbe esserci un altro apparecchio in funzione nelle vicinanze, come stufe, lampade, ecc.
	Il filtro dell'aria potrebbe essere sporco. Pulire.
	L'uscita o l'entrata dell'aria potrebbero essere sporche. Pulire.
	La temperatura impostata potrebbe essere troppo alta.
L'apparecchio non si accende. La spia "serbatoio pieno" è accesa	Svuotare l'acqua in un contenitore attraverso il tubo presente sul lato posteriore. Se dopo questa operazione l'apparecchio non funziona, contattare un tecnico autorizzato.
Nel Display compare "E1"	Errore del sensore della temperatura. Contattare un tecnico autorizzato.
Nel Display compare "E2"	Errore del sensore della bobina. Contattare un tecnico autorizzato.

Manutenzione dell'apparecchio 1. Togliere la corrente Spegner l'apparecchio prima di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. 	Pulizia dei filtri dell'aria Dopo 100 ore di funzionamento, pulire il filtro dell'aria.
2. Pulire l'apparecchio con un panno asciutto. Se l'apparecchio è abbastanza sporco utilizzare un detergente delicato e un panno umido. 	Spegner l'apparecchio e rimuovere il filtro dell'aria. Spegner l'apparecchio e rimettere il filtro dell'aria. 
3. Per pulire l'apparecchio non usare mai sostanze come gasolio o lucidante. 	2. Pulire il filtro Qualora il filtro sia molto sporco, lavarlo con del detergente in acqua tiepida. Dopo la pulizia lasciare asciugare il filtro in un posto ombreggiato e fresco. 
4. Non spruzzare mai acqua sull'apparecchio. Pericolo di shock elettrico! 	3. Pulire il filtro ogni due settimane, se il condizionatore opera in un ambiente molto polveroso.

Manutenzione dopo l'uso	
Se l'apparecchio non sarà usato per molto tempo, togliere il tappo di gomma dallo scarico dell'acqua. Far uscire tutta l'acqua. Accendere l'apparecchio per qualche ora in funzione ventilatore per asciugare l'umidità dai componenti interni dell'apparecchio. Spegnere l'apparecchio. Scollegare il cavo di alimentazione. Togliere le batterie dal telecomando. Conservare il telecomando in un posto sicuro. Pulire i filtri dell'aria e reinstallarli. Rimuovere i tubi di scarico dell'aria. Conservare i tubi di scarico in un posto sicuro. Coprire l'apparecchio.	

CARATTERISTICHE TECNICHE

I valori indicati sono solo di riferimento, ci possono essere delle differenze dovute alle applicazioni in diverse nazioni e regioni. È necessario basarsi sulla procedura migliore.

Modello	9020
Voltaggio/Frequenza	AC 220-240V~50Hz
Consumo di corrente per Raffreddamento	1000W
Capacità di raffreddamento	2,5kW
Tipo di refrigerante	R290
Quantità di refrigerante	0,207 kg
Timer	24 ore
Dimensioni (L)x(A)x(P)	272 x 678 x 336mm
Peso	22,4 kg
Temperatura / Umidità (in raffreddamento)	16°C-35°C/30%-80%RH
Fusibile	T3.15AL 250V

Lo schema elettrico è visibile dietro al pannello posteriore.

Non smaltire i rifiuti di prodotti elettrici con quelli di casa



WARNING

BEFORE USING IT, PLEASE READ THOROUGHLY OF THIS INSTRUCTION MANUAL.

WARNING

- Only install and operate this appliance as outlined in this instruction manual. At all times, use care when using this appliance.
- Do not modify this appliance in any way to avoid danger.
- Electrical equipment and installations regulated by national legislation must be followed.
- Children must not use this appliance unsupervised.
- For safety reasons, anyone with psychological, physical or any medical condition that may impair judgment should only use this appliance when under the supervision of a responsible adult.
- For safety sake, never use a damaged power cable; always refer to the manufacturer or an authorized technical service centre if appliance requires repair.
- It is essential that the appliance is connected to an efficient earth system checked by a qualified electrician.
- The use of extension cables is not recommended.
- The Air filter should be cleaned a minimum of once every two weeks.
- Do not place the air conditioner near any heating appliance.
- The appliance should be transported upright or on its side. Any internal circuit water should be emptied before moving. Do not turn on the appliance for at least one hour before starting it.
- Flammable substances or pressurised containers (eg. aerosol cans) should be kept a minimum of 50cms away.
- The appliance should not be installed in rooms containing sulphur, gas or oil.
- Do not disconnect the appliance by pulling on the power cable; always disconnect the appliance before any cleaning or maintenance is undertaken.
- Do not stare anything on top of the appliance, especially heavy or hot objects.
- Repairs must only be undertaken by authorised service centres of the manufacturer. Failure to comply may be dangerous.

- Do not store the appliance covered with plastic bags.
- Remember the environment when disposing of packaging around the appliance and when the appliance has reached its used by date.
- A warning that the appliance shall be stored in a well-ventilated area where the room size corresponds to the room area as specified for operation.
- A warning to keep ventilation openings clear of obstruction.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



Additional warnings for appliances with R290 refrigerant gas (refer to the rating plate for the type of refrigerant gas used)



• **READ THE MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THE APPLIANCE**

- R290 refrigerant gas complies with European environmental directives.
- This appliance contains approximately 0.207 kg of R290 refrigerant gas. The maximum refrigerant charge amount is 0.3 kg;
- The minimum rated airflow is 186 m³/h;
- Do not use means to accelerate the defrosting process or to clean, other than those recommended by the manufacturer.
- The appliance shall be stored in a room without continuously operating ignition sources (for example: open flames, an operating gas appliance or an operating electric heater).
- Do not pierce or burn.
- Be aware that refrigerants may not contain an odour.

- Appliance shall be installed, operated and stored in a room with a floor area larger than 10 m²•
- Stagnation of possible leaks of refrigerant gas in unventilated rooms could lead to fire or an explosion hazard should the refrigerant come in contact with electric heaters, stoves or other sources of ignition.
- Use care when storing the appliance to prevent mechanical faults.
- Only persons authorized by an accredited agency certifying their competence to handle refrigerants in compliance with sector legislation should work on refrigerant circuits.
- Maintenance and repairs requiring the assistance of other qualified personnel must be carried out under the supervision of specialists in the use of inflammable refrigerants.

INSTRUCTION FOR REPAIRING APPLIANCES CONTAINING R 290

1. Checks to the area

Prior to beginning work on systems containing flammable refrigerants, safety checks are necessary to ensure that the risk of ignition is minimised. For repair to the refrigerating system, the following precautions shall be complied with prior to conducting work on the system.

Work procedure

Work shall be undertaken under a controlled procedure so as to minimise the risk of a flammable gas or vapour being present while the work is being performed.

2. General work area

All maintenance staff and others working in the local area shall be instructed on the nature of work being carried out. Work in confined spaces shall be avoided. The area around the workspace shall be sectioned off. Ensure that the conditions within the area have been made safe by control of flammable material.

3. Checking for presence of refrigerant

The area shall be checked with an appropriate refrigerant detector prior to and during work, to ensure the technician is aware of potentially flammable atmospheres. Ensure that the leak detection equipment being used is suitable for use with flammable refrigerants, i.e. nonsparking, adequately sealed or intrinsically safe.

4. Presence of fire extinguisher

If any hot work is to be conducted on the refrigeration equipment or any associated parts, appropriate fire extinguishing equipment shall be available to hand. Have a dry powder or CO₂ fire extinguisher adjacent to the charging area.

5. No ignition sources

No person carrying out work in relation to a refrigeration system which involves exposing any pipe work that contains or has contained flammable refrigerant shall use any sources of ignition in such a manner that it may lead to the risk of fire or explosion. All possible ignition sources, including cigarette smoking, should be kept sufficiently far away from the site of installation, repairing, removing and disposal, during which flammable refrigerant

can possibly be released to the surrounding space. Prior to work taking place, the area around the equipment is to be surveyed to make sure that there are no flammable hazards or ignition risks. "No Smoking" signs shall be displayed.

6. Ventilated area

Ensure that the area is in the open or that it is adequately ventilated before breaking into the system or conducting any hot work. A degree of ventilation shall continue during the period that the work is carried out. The ventilation should safely disperse any released refrigerant and preferably expel it externally into the atmosphere.

7. Checks to the refrigeration equipment

Where electrical components are being changed, they shall be fit for the purpose and to the correct specification. At all times the manufacturer's maintenance and service guidelines shall be followed. If in doubt consult the manufacturer's technical department for assistance.

The following checks shall be applied to installations using flammable refrigerants:

- the charge size is in accordance with the room size within which the refrigerant containing parts are installed;
- the ventilation machinery and outlets are operating adequately and are not obstructed;

8. Checks to electrical devices

Repair and maintenance to electrical components shall include initial safety checks and component inspection procedures. If a fault exists that could compromise safety, then no electrical supply shall be connected to the circuit until it is satisfactorily dealt with. If the fault cannot be corrected immediately but it is necessary to continue operation, an adequate temporary solution shall be used. This shall be reported to the owner of the equipment so all parties are advised.

Initial safety checks shall include:

- that capacitors are discharged: this shall be done in a safe manner to avoid possibility of sparking;
- that there no live electrical components and wiring are exposed while charging, recovering or purging the system;
- that there is continuity of earth bonding

9. Repairs to sealed components

During repairs to sealed components, all electrical supplies shall be disconnected from the equipment being worked upon prior to any removal of sealed covers, etc. If it is absolutely necessary to have an electrical supply to equipment during servicing, then a permanently operating form of leak detection shall be located at the most critical point to warn of a potentially hazardous situation.

Particular attention shall be paid to the following to ensure that by working on electrical components, the casing is not altered in such a way that the level of protection is affected. This shall include damage to cables, excessive number of connections, terminals not made to original specification, damage to seals, incorrect fitting of glands, etc.

Ensure that apparatus is mounted securely.

Ensure that seals or sealing materials have not degraded such that they no longer serve the purpose of preventing the ingress of flammable atmospheres. Replacement parts shall be in accordance with the manufacturer's specifications,

NOTE The use of silicon sealant may inhibit the effectiveness of some types of leak detection equipment. Intrinsically safe components do not have to be isolated prior to working on them.

10. Repair to intrinsically safe components

Do not apply any permanent inductive or capacitance loads to the circuit without ensuring that this will not exceed the permissible voltage and current permitted for the equipment in use.

Intrinsically safe components are the only types that can be worked on while live in the presence of a flammable atmosphere. The test apparatus shall be at the correct rating. Replace components only with parts specified by the manufacturer. Other parts may result in the ignition of refrigerant in the atmosphere from a leak.

11. Cabling

Check that cabling will not be subject to wear, corrosion, excessive pressure, vibration, sharp edges or any other adverse environmental effects. The check shall also take into account the effects of aging or continual vibration from sources such as compressors or fans

12. Detection of flammable refrigerants

Under no circumstances shall potential sources of ignition be used in the searching for or detection of refrigerant leaks. A halide torch (or any other detector using a naked flame) shall not be used.

13. Leak detection methods

The following leak detection methods are deemed acceptable for systems containing flammable refrigerants.

Electronic leak detectors shall be used to detect flammable refrigerants, but the sensitivity may not be adequate, or may need re-calibration. (Detection equipment shall be calibrated in a refrigerant-free area.) Ensure that the detector is not a potential source of ignition and is suitable for the refrigerant used. Leak detection equipment shall be set at a percentage of the LFL of the refrigerant and shall be calibrated to the refrigerant employed and the appropriate percentage of gas (25 % maximum) is confirmed.

Leak detection fluids are suitable for use with most refrigerants but the use of detergents containing chlorine shall be avoided as the chlorine may react with the refrigerant and corrode the copper pipe-work.

If a leak is suspected, all naked flames shall be removed/extinguished.

If a leakage of refrigerant is found which requires brazing, all of the refrigerant shall be recovered from the system, or isolated (by means of shut off valves) in a part of the system remote from the leak. Oxygen free nitrogen (OFN) shall then be purged through the system both before and during the brazing process.

14. Removal and evacuation

When breaking into the refrigerant circuit to make repairs - or for any other purpose - conventional procedures shall be used. However, it is important that best practice is followed since flammability is a consideration. The following procedure shall be adhered to:

- remove refrigerant;
- purge the circuit with inert gas; evacuate;
- purge again with inert gas;
- open the circuit by cutting or brazing.

The refrigerant charge shall be recovered into the correct recovery cylinders. The system shall be "flushed" with OFN to render the unit safe. This process may need to be repeated several times. Compressed air or oxygen shall not be used for this task.

Flushing shall be achieved by breaking the vacuum in the system with OFN and continuing to fill until the working pressure is achieved, then venting to atmosphere, and finally pulling down to a vacuum. This process shall be repeated until no refrigerant is within the system. When the final OFN charge is used, the system shall be vented down to atmospheric pres-

sure to enable work to take place. This operation is absolutely vital if brazing operations on the pipe-work are to take place. Ensure that the outlet for the vacuum pump is not close to any ignition sources and there is ventilation available.

15. Charging procedures

In addition to conventional charging procedures, the following requirements shall be followed.

- Ensure that contamination of different refrigerants does not occur when using charging equipment. Hoses or lines shall be as short as possible to minimise the amount of refrigerant contained in them.
- Cylinders shall be kept upright.
- Ensure that the refrigeration system is earthed prior to charging the system with refrigerant.
- Label the system when charging is complete (if not already).
- Extreme care shall be taken not to overfill the refrigeration system.

Prior to recharging the system it shall be pressure tested with OFN. The system shall be leak tested on completion of charging but prior to commissioning. A follow up leak test shall be carried out prior to leaving the site.

16. Decommissioning

Before carrying out this procedure, it is essential that the technician is completely familiar with the equipment and all its detail. It is recommended good practice that all refrigerants are recovered safely. Prior to the task being carried out, an oil and refrigerant sample shall be taken in case analysis is required prior to re-use of reclaimed refrigerant. It is essential that electrical power is available before the task is commenced.

- a) Become familiar with the equipment and its operation.
- b) Isolate system electrically.
- c) Before attempting the procedure ensure that:
 - mechanical handling equipment is available, if required, for handling refrigerant cylinders;
 - all personal protective equipment is available and being used correctly; the recovery process is supervised at all times by a competent person; recovery equipment and cylinders conform to the appropriate standards.
- d) Pump down refrigerant system, if possible.
- e) If a vacuum is not possible, make a manifold so that refrigerant can be removed from various parts of the system.
- f) Make sure that cylinder is situated on the scales before recovery takes place.
- g) Start the recovery machine and operate in accordance with manufacturer's instructions.
- h) Do not overfill cylinders. (No more than 80 % volume liquid charge).
- i) Do not exceed the maximum working pressure of the cylinder, even temporarily.
- j) When the cylinders have been filled correctly and the process completed, make sure that the cylinders and the equipment are removed from site promptly and all isolation valves on the equipment are closed off.
- k) Recovered refrigerant shall not be charged into another refrigeration system unless it has been cleaned and checked.

17. Labelling

Equipment shall be labelled stating that it has been de-commissioned and emptied of refrigerant. The label shall be dated and signed. Ensure that there are labels on the equipment stating the equipment contains flammable refrigerant.

18. Recovery

When removing refrigerant from a system, either for servicing or decommissioning, it is recommended good practice that all refrigerants are removed safely.

When transferring refrigerant into cylinders, ensure that only appropriate refrigerant recovery cylinders are employed. Ensure that the correct number of cylinders for holding the total system charge are available. All cylinders to be used are designated for the recovered refrigerant and labelled for that refrigerant (i.e. special cylinders

for the recovery of refrigerant). Cylinders shall be complete with pressure relief valve and associated shut-off valves in good working order. Empty recovery cylinders are evacuated and, if possible, cooled before recovery occurs.

The recovery equipment shall be in good working order with a set of instructions concerning the equipment that is at hand and shall be suitable for the recovery of flammable refrigerants.

In addition, a set of calibrated weighing scales shall be available and in good working order. Hoses shall be complete with leak-free disconnect couplings and in good condition. Before using the recovery machine, check that it is in satisfactory working order, has been properly maintained and that any associated electrical components are sealed to prevent ignition in the event of a refrigerant release. Consult manufacturer if in doubt.

The recovered refrigerant shall be returned to the refrigerant supplier in the correct recovery cylinder, and the relevant Waste Transfer Note arranged. Do not mix refrigerants in recovery units and especially not in cylinders.

If compressors or compressor oils are to be removed, ensure that they have been evacuated to an acceptable level to make certain that flammable refrigerant does not remain within the lubricant. The evacuation process shall be carried out prior to returning the compressor to the suppliers. Only electric heating to the compressor body shall be employed to accelerate this process. When oil is drained from a system, it shall be carried out safely.'

19. Transport of equipment containing flammable refrigerants (Annex CC.1)

Compliance with the transport regulations

20. Discarded appliances supplies flammable refrigerants

See National Regulations.

21. Storage of equipment/appliances

The storage of equipment should be in accordance with the manufacturer's instructions.

22. Storage of packed (unsold) equipment

Storage package protection should be constructed such that mechanical damage to the equipment inside the package will not cause a leak of the refrigerant charge.

The maximum number of pieces of equipment permitted to be stored together will be determined by local regulations.

23. Marking of equipment using signs

See local regulations

Improper handling can cause serious damage to the appliance. Read this manual carefully before operating the unit.

Do not wet the housing or control panel.



Do not cover the air outlet while in use.



Do not allow children to play with the controls or drop any objects into the air outlet:



Do not place objects or let any person sit on top of the cleaning.

Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning.

Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.



Remove the plug from the socket if the unit is not being used for long period.

Use only the correct power supply AC220-240V~50Hz.

Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.



Make sure that the back of the unit is at least 30cm or more from a wall.

Do not place the unit in front of curtains or drapes in case they fall against the back air intake.

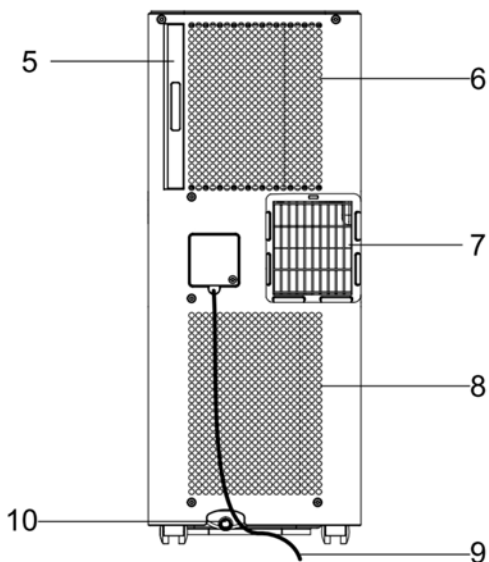
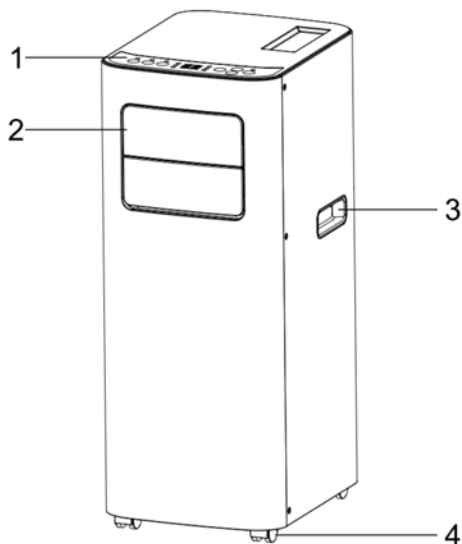
WARNING

- If the power card on this unit is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Non lasciare che i bambini giochino con l'apparecchio

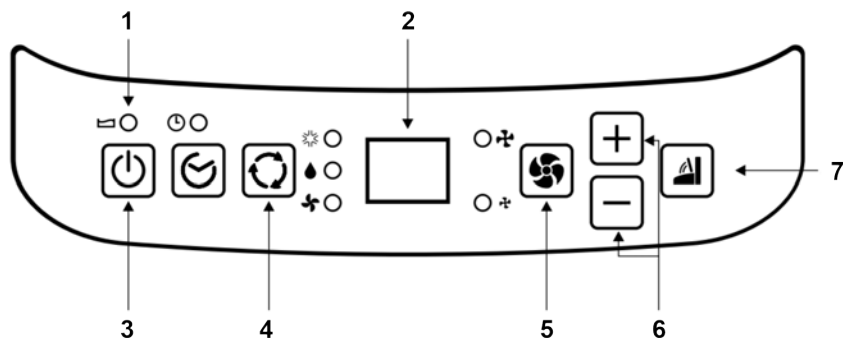
Identification of the parts

1. Control panel
2. Air outlet
3. Handle hole
4. Caster
5. Air filter
6. Air intake (Evaporator)
7. Air outlet (Heat exchange)
8. Air intake (Condenser)
9. Power supply cord
10. Water outlet drain

Note: please ensure if the water outlet drain is well installed before use.



OPERATION



- 1 Warning Light
- 2 Display
- 3 Power Control
- 4 Mode Control
- 5 Fan Speed Control
- 6 Timer / Temp Set Controls
- 7 Swing

Power Control

The power control turns the unit on and off.

Mode Control

The Mode Control has 3 settings:

Cool - Dehumidify - Fan

The settings are adjusted with Mode Control button. A light will indicate which setting is currently being used.

Cooling Mode

During the cooling mode the air is cooled and hot air is exhausted to the outside air through the exhaust tube. Adjust fan speed air through the temperature to suit your desired comfort level.

Temperature setting range is 16°C ~ 32°C.

NOTE: The air exchange hoses must vent outside the room when using cool mode.

Dehumidify Mode

Air is dehumidified as it passes through the unit, without being in full cooling mode. If room temperature is higher than 25 Celsius degree, fan speed can be adjusted; otherwise fan speed is fixed to "low".

Note: If the unit is to be used as a dehumidifier, do not connect the exhaust hose let the warm air return to the room. Continuous drainage is then necessary.

Fan Mode

Air is circulated throughout the room with no cooling.

Note : unit does not need to be vented in Fan mode

Fan Speed Control

The Fan Speed Control has 2 settings: High and Low.

Timer

Auto turn off:

With machine in running mode, press timer button for or setting timer control. Press “ + “ or “ - “ to select number of hours you would like the unit to function before it automatically shuts off.

Auto turn on:

With machine in stand by mode, press timer button for setting timer control. Press “ + “ or “ - “ to select number of hours before the unit automatically starts running in air conditioning mode.

NOTE: The time is adjustable between 1-24 hours.

Temperature Controls

- Used for adjusting the thermostat.
- The default display is room temperature.
- In cooling mode, when “ + “ or “ - “ button is pressed, the set temperature is displayed and may be adjusted. After a few seconds the display will revert back to room temperature. Temperature is only adjustable in cool mode.

NOTE: By pressing both “ + “ or “ - “ buttons at the same time, the display will switch between Celsius and Fahrenheit.

Tank Full Light

If the internal tank becomes full, the Tank Full Light will turn red and the unit will not operate until the unit has been drained.

Swing Control

The SWING button moves the grille flap, evenly distributing the air into the room.

When the SWING button is pressed, the flap will begin to move forwards and backwards alternatively.

If pressed again, the flap will be locked into its current position.

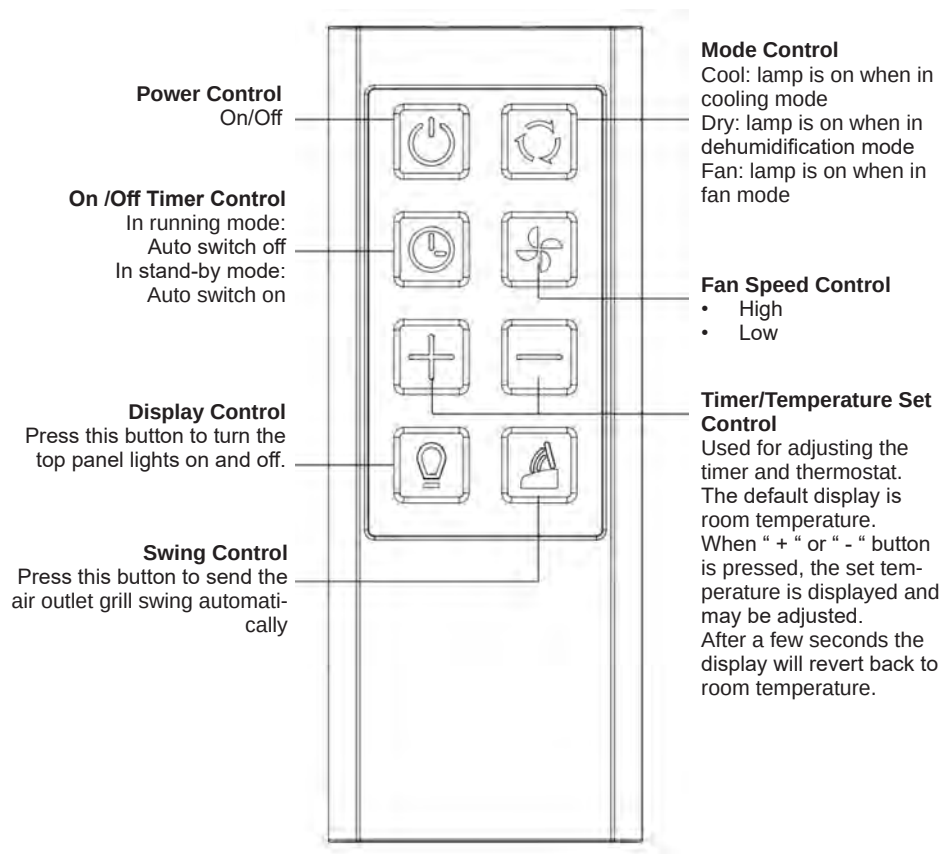
When the button is next pressed, the flap will start to move forwards and backwards again.

NOTE: in order to avoid damaging the internal mechanisms, the flap must not be moved manually.

NOTE: after switching the air conditioner off, you must wait 3 minutes before switching it back.

Air Conditioner Remote Control (batteries not included)

The functions work the same as your air conditioner's touch controls. All key function can be accessed from the remote control.

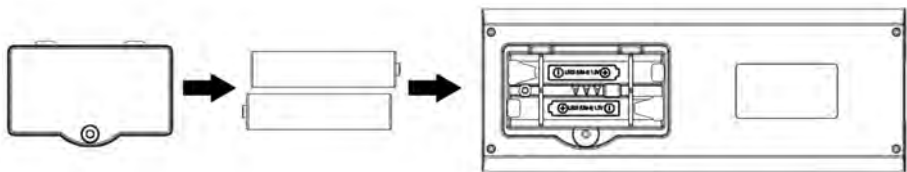


Air Conditioner Remote Control

The functions work the same as your air conditioner's touch controls.

Batteries

Remove the cover on the back of the remote controller and insert the batteries with the (+) and (-) poles pointing in the proper direction.



CAUTION

Use only AAA or IEC R03 1.5V batteries.

Remove the batteries if the remote controller is not used for a month or longer. Do not attempt to recharge the supplied batteries

All batteries should be replaced at the same time.

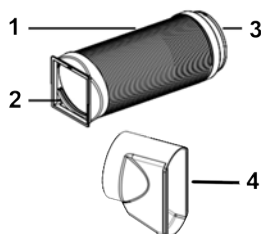
Do not dispose of the batteries in a fire as they may explode.

INSTALLATION INSTRUCTION

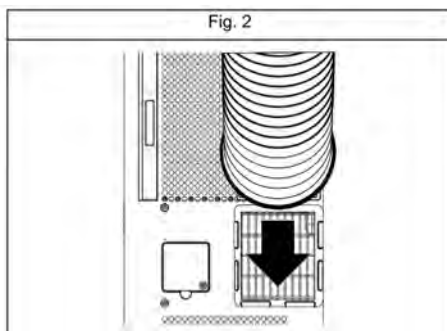
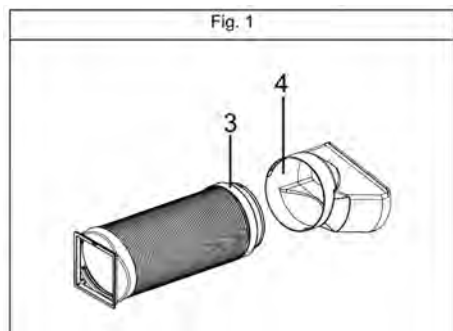
Connect exhaust hose assembly to the back of the unit. Extend hose to desired length and locate the exhaust nozzle through the window for ventilation.

EXHAUST DUCT SET ASSEMBLY AND INSTALLATION

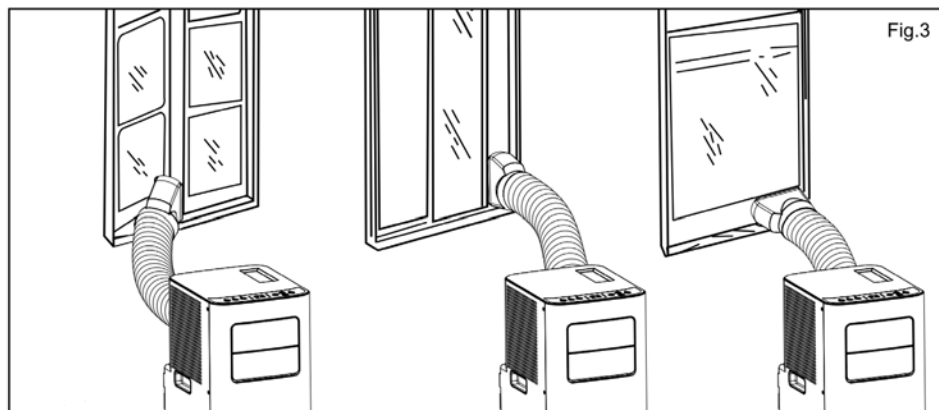
- 1 Exhaust hose
- 2 Exhaust Nozzle Connection (fix to unit)
- 3 Exhaust nozzle Connector
- 4 Exhaust nozzle



1. Click the exhausted nozzle (#4) to its end with the exhausted connector (#3).
2. Slide the hose assembly with (#2) exhausted connector into the rear panel.



3. Extend the exhausted hose (#1) and close the window as far as possible trapping the exhausted nozzle (#4) as shown below.



AIR CONDITIONING WITH SEMI PERMANENTLY INSTALLATION

If required, your appliance can also be installed semi permanently (Fig.4)

- 1 Fixture
- 2 Cap
- 3 Screw x3

Proceed as follows:

- Drill a hole in an outside wall or through a window pane. Ensure the MIN / MAX dimensions for the hole size and its position are adhered to. (Fig. 5 and 6)
- Fit the flange accessory fixture provided in the hole.
- Still repeat step 1 & 2 in the former installation description, but not click the hose assembly to the exhausted nozzle (#4).
- Insert another end of the hose assembly to the fixture previously fit on the wall a shown in (Fig. 6)

When the hose is not in use, place the cap on connector to cover the hole.

NOTE: when installing the air conditioner semi permanently, to maintain the balance of air pressure between indoors and outdoors always leave an internal door slightly open.

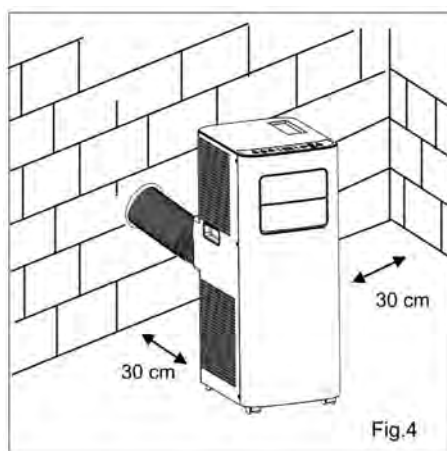
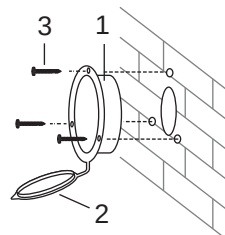


Fig.4

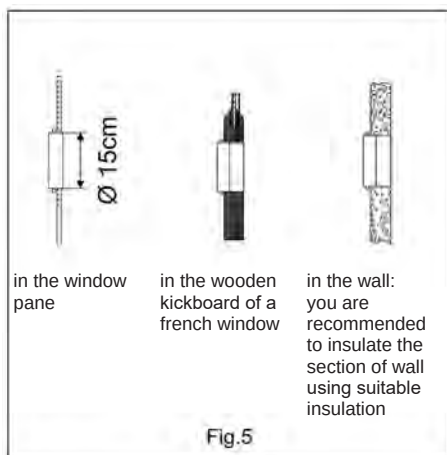


Fig.5

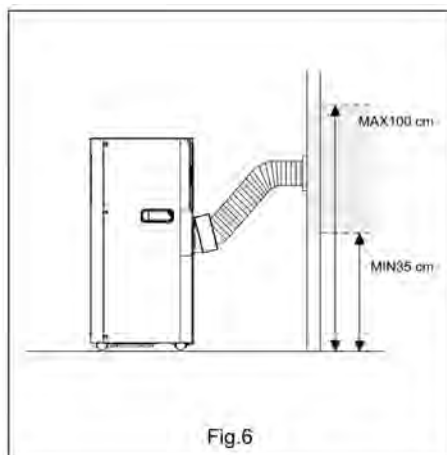


Fig.6

TROUBLESHOOTING

The following cases may not always be a malfunction, please check it before asking for service.

Trouble	Analysis
Does not run	If the protector trip or fuse is blown.
	Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit from working.
	If batteries in the remote control are used up.
	If the plug is not properly plugged.
Stops running during operation	If the set temperature is close to room temperature, you can lower the set temperature.
	Air outlet be blocked by obstacle. Take the obstacle away.
Runs but does not cool	If the door or window open.
	If there is other heater appliance work nearby, like heater or lamp, etc...
	The air filter is dirty, please clean it.
	Air outlet or intake be blocked.
	Set temperature is too high.
Does not run and water full indicator is lit	Drain the water into a prepared container by the drainage pipe on the rear panel of the unit. If it still doesn't work, please consult a qualified technician.
LED display "E1"	The temperature sensor error
LED display "E2"	The coil sensor error

CARE AND MAINTENANCE

Appliance maintenance	Air filter maintenance
1. Cut off the power supply Turn off the appliance first before disconnecting from power supply 	It is necessary to clean the air filter after using it for about 100 hours.
2. Wipe with a soft dry cloth. If unit is quite dirty use a mild detergent and damp cloth. 	Stop the appliance and remove the air filter. Stop the appliance first, then pull back the air filter. 
3. Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance. 	2. Clean and reinstall the air filter If the dirt is conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it. 
4. Never sprinkle water onto the main unit. Dangerous! Electric shock! 	3. Clean the air filter every two weeks If the air conditioner operates in an extremely dusty environment.

Maintenance after using

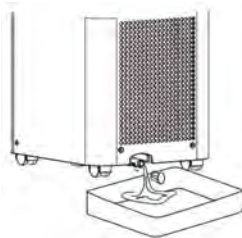
If the appliance will not be used for a long time, be sure to pull out the rubber plug of the drain port underside, in order to drain the water.

Before storing away run the unit in fan mode only for few hours to dry any moisture on the coils to prevent mold.

Stop the appliance and pull out the power supply plug, then take out the batteries of remote controller and keep it in a safe place.

Clean the air filter and reinstall it.

Remove the air hoses and keep them in a safe place and cover the hole tightly.



SPECIFICATIONS

Figures noted, in the contents are for reference only; variation may result due to application in different countries or regions, and shall be based on the best of practical operation.

Model	9020
Voltage/Frequency	AC 220-240V~50Hz
Cooling Power Consumption	1000W
Cooling capacity	2.5 kW
Refrigerant Type	R290
Refrigerant amount	0.207 kg
Timer	24 hour
Dimensions (W)x(H)x(D)	272 x 678 x 336mm
Weight	22,4 kg
Working Temperature/Humidity (cooling)	16°C-35°C/30%-80%RH
Fuse	T3.15AL 250V

Wiring diagram affixed inside the rear panel

Waste electrical products should not be disposed of with household waste



AVERTISSEMENT

AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'INSTRUCTIONS.

ATTENTION

- Installez et utilisez cet appareil uniquement comme indiqué dans ce manuel d'instructions. À tout moment, soyez prudent lorsque vous utilisez cet appareil.
- Ne modifiez en aucun cas cet appareil pour éviter tout danger.
- La législation nationale applicable aux équipements et installations électriques réglementés doit être respectée.
- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil sans surveillance.
- Pour des raisons de sécurité, toute personne souffrant de troubles psychologiques, physiques ou médicaux pouvant altérer son jugement ne doit utiliser cet appareil que sous la surveillance d'un adulte responsable.
- Pour votre sécurité, n'utilisez jamais un câble d'alimentation endommagé ; consultez toujours le fabricant ou un centre de service technique agréé si l'appareil nécessite une réparation.
- Il est essentiel que l'appareil soit connecté à un système de mise à la terre efficace vérifié par un électricien qualifié.
- L'utilisation de rallonges n'est pas recommandée.
- Le filtre à air doit être nettoyé au moins une fois toutes les deux semaines.
- Ne placez pas le climatiseur à proximité d'un appareil de chauffage.
- L'appareil doit être transporté debout ou sur le côté. Toute eau du circuit interne doit être vidée avant le déplacement. Ne couchez pas l'appareil dans l'heure qui précède le démarrage.
- Les substances inflammables ou les récipients sous pression (par exemple les bombes aérosols) doivent être tenus à une distance d'au moins 50 cm.
- L'appareil ne doit pas être installé dans des locaux contenant du soufre, du gaz ou de l'huile.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le câble d'alimentation ; débranchez toujours l'appareil avant d'entreprendre tout nettoyage ou entretien.

- Ne placez rien sur le dessus de l'appareil, en particulier des objets lourds ou chauds.
- Les réparations ne doivent être effectuées que par les centres de service agréés du fabricant. Le non-respect de ces consignes peut être dangereux.
- Ne gardez pas l'appareil recouvert de sacs en plastique.
- N'oubliez pas l'environnement lors de l'élimination des emballages de l'appareil et lorsque l'appareil a atteint sa date de péremption.
- Avertissement : l'appareil doit être entreposé dans un endroit bien ventilé où la taille de la pièce correspond à la superficie de la pièce spécifiée pour le fonctionnement.
- Avertissement : toujours garder les orifices de ventilation dégagés de tout obstruction.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu des instructions sur la manière d'utiliser l'appareil en toute sécurité et s'ils connaissent les risques associés.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage et l'entretien sans surveillance



Avertissements supplémentaires pour les appareils avec gaz réfrigérant R290 (voir la plaque signalétique pour le type de gaz réfrigérant utilisé)

• **VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL AVANT D'UTILISER L'APPAREIL**

- Le gaz réfrigérant R290 est conforme aux directives environnementales européennes.
- Cet appareil contient environ 0,207 kg de gaz réfrigérant R290. La quantité maximale de charge de réfrigérant est de 0,3 kg.

- Le débit d'air nominal minimum est de 186 m³/h ;
- Ne pas utiliser des moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou pour nettoyer, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- L'appareil doit être entreposé dans une pièce sans sources d'inflammation permanentes (par exemple: flammes nues, appareil à gaz ou chauffage électrique en marche).
- Ne pas percer ou brûler.
- Sachez que les réfrigérants peuvent ne pas avoir d'odeur.
- L'appareil doit être installé, utilisé et rangé dans une pièce d'une surface au sol supérieur à 10 m².
- La stagnation d'éventuelles fuites de gaz réfrigérant dans des pièces non ventilées peut entraîner un incendie ou un risque d'explosion si le réfrigérant entre en contact avec des radiateurs électriques, des cuisinières ou d'autres sources d'inflammation.
- Faites attention lors du stockage de l'appareil pour prévenir les défauts mécaniques.
- Seules les personnes autorisées par un organisme accrédité certifiant leur compétence à manipuler les fluides frigorigènes, conformément à la législation du secteur, doivent travailler sur les circuits réfrigérants.
- L'entretien et les réparations nécessitant l'assistance d'un autre personnel qualifié doivent être effectués toujours sous la supervision de spécialistes de l'utilisation de réfrigérants inflammables.

INSTRUCTIONS POUR LA RÉPARATION DES APPAREILS CONTENANT DU R 290

1. Vérifications de l'espace

Avant de commencer à travailler sur des systèmes contenant des réfrigérants inflammables, des contrôles de sécurité sont nécessaires pour s'assurer que le risque d'inflammation est réduit au minimum. Pour la réparation du système de réfrigération, les précautions suivantes doivent être respectées avant d'effectuer des travaux sur le système.

Procédure de travail

Le travail doit être entrepris selon une procédure contrôlée de manière à réduire au minimum le risque de présence d'un gaz ou d'une vapeur inflammable pendant l'exécution du travail.

2. Zone de travail

Tout le personnel d'entretien et les autres personnes travaillant dans la zone doivent être informés de la nature du travail effectué. Le travail dans des espaces confinés doit être évité. La zone autour de l'espace de travail doit être délimitée. S'assurer que la zone a été sécurisée vis-à-vis des matières inflammables par un stricte contrôle.

3. Vérification de la présence de réfrigérant

La zone doit être contrôlée à l'aide d'un détecteur de réfrigérant approprié avant et pendant le travail, afin de s'assurer que le technicien soit au courant des atmosphères potentiellement inflammables. S'assurer que l'équipement de détection des fuites utilisé est adapté à l'utilisation avec des réfrigérants inflammables, c'est-à-dire qu'il ne produit pas d'étincelles, qu'il est correctement scellé ou qu'il est intrinsèquement sûr.

4. Présence d'extincteur

Si des travaux à haute température doivent être effectués sur l'équipement de réfrigération ou sur toute pièce associée, un équipement d'extinction d'incendie approprié doit être à portée de main. Disposez un extincteur à poudre sèche ou à CO₂ à côté de la zone de charge.

5. Sources d'inflammation interdites

Il est interdit d'utiliser toute source d'inflammation pouvant entraîner un risque d'incendie ou d'explosion lors des travaux sur un système de réfrigération avec l'exposition d'une tuyauterie contenant ou ayant contenu un réfrigérant inflammable. Toutes les sources d'inflammation possibles, y compris la cigarette, doivent être maintenues suffisamment éloignées du site d'installation, de réparation, de démontage et d'élimination, lorsque du réfrigérant inflammable peut éventuellement être libéré dans l'espace environnant. Avant le début des travaux, la zone autour de l'équipement doit être examinée pour s'assurer qu'il n'y a pas de risques d'inflammabilité ou d'inflammation. Des panneaux « Interdit de fumer » doivent être affichés.

6. Zone ventilée

Assurez-vous que la zone est à l'air libre ou qu'elle est correctement ventilée avant d'accéder au système ou d'effectuer des travaux à chaud. Une bonne ventilation doit être maintenue tout au long des travaux. La ventilation doit disperser sans risque tout dégagement de réfrigérant et si possible l'expulser à l'extérieur.

7. Contrôles de l'équipement de réfrigération

Lorsque des composants électriques sont remplacés, ils doivent être adaptés à l'usage prévu et répondre aux spécifications correctes. Les directives d'entretien et de service du fabricant doivent être respectées à tout moment. En cas de doute, consultez le service technique du fabricant pour solliciter de l'aide.

Les contrôles suivants doivent être appliqués aux installations utilisant des réfrigérants inflammables :

- la dimension de la charge est en fonction des dimensions de la pièce dans laquelle les parties contenant du réfrigérant sont installées;
- les équipements et bouches de ventilation fonctionnent de manière adéquate et ne sont pas obstrués.

8. Contrôles des dispositifs électriques

La réparation et l'entretien des composants électriques doivent inclure les contrôles de sécurité initiaux et les procédures d'inspection des composants. S'il existe un défaut susceptible de compromettre la sécurité, aucune alimentation électrique ne doit être connectée au circuit tant que le problème n'a pas été résolu de manière satisfaisante. Si le défaut ne peut pas être corrigé immédiatement mais qu'il est nécessaire de poursuivre l'activité, une solution temporaire adéquate doit être utilisée. Cela doit être signalé au propriétaire de l'équipement afin que toutes les parties soient informées.

Les contrôles de sécurité initiaux doivent vérifier:

- que les condensateurs soient déchargés : cela doit être fait de manière sûre afin d'éviter toute possibilité d'étincelles;

- qu'il n'y ait pas de composants électriques sous tension ni de câblage exposés pendant la charge, la récupération ou la purge du système ;
- qu'il y ait continuité de la mise à terre.

9. Réparations des composants scellés

Pendant les réparations des composants scellés, toutes les alimentations électriques doivent être déconnectées de l'équipement sur lequel on travaille avant tout retrait des couvercles scellés, etc. S'il est absolument nécessaire d'avoir une alimentation électrique de l'équipement pendant l'entretien, alors une détection de fuites fonctionnant en permanence doit être située au point le plus critique pour avertir d'une situation potentiellement dangereuse.

Il convient d'accorder une attention particulière aux points suivants afin de s'assurer que, en travaillant sur les composants électriques, le boîtier n'est pas altéré de telle sorte que le niveau de protection soit affecté. Il s'agit notamment des dommages causés aux câbles, du nombre excessif de connexions, des bornes non conformes aux spécifications d'origine, des dommages causés aux joints, du montage incorrect des presse-étoupes, etc. Veillez à ce que l'appareil soit solidement monté.

S'assurer que les joints ou les matériaux d'étanchéité ne se sont pas dégradés au point de ne plus remplir leur fonction de prévention de la pénétration d'atmosphères inflammables. Les pièces de rechange doivent être conformes aux spécifications du fabricant.

NOTE: L'utilisation d'une matière d'étanchéité en silicone peut inhiber l'efficacité de certains types d'équipements de détection de fuites. Les composants à sécurité intrinsèque n'ont pas besoin d'être isolés avant de travailler dessus.

10. Réparation des composants à sécurité intrinsèque

N'appliquez pas de charges inductives ou capacitatives permanentes au circuit sans vous assurer que cela ne dépassera pas la tension et le courant autorisés pour l'équipement utilisé.

Les composants à sécurité intrinsèque sont les seuls sur lesquels on peut travailler sous tension en présence d'une atmosphère inflammable. L'appareil de test doit être correctement calibré. Remplacez les composants uniquement par des pièces spécifiées par le fabricant. Les autres pièces peuvent provoquer l'inflammation du réfrigérant dans l'atmosphère venant d'une fuite.

11. Câblage

Vérifiez que le câblage ne sera pas soumis à l'usure, à la corrosion, à une pression excessive, à des vibrations, à des bords tranchants ou à tout autre effet négatif. Le contrôle doit également prendre en compte les effets du vieillissement ou des vibrations continues de sources comme les compresseurs ou les ventilateurs.

12. Détection de réfrigérants inflammables

En aucun cas, des sources potentielles d'inflammation ne doivent être utilisées pour la recherche ou la détection de fuites de réfrigérant. L'utilisation d'un chalumeau aux halogénures (ou tout autre détecteur utilisant une flamme nue) est à proscrire.

13. Méthodes de détection de fuites

Les méthodes de détection de fuites suivantes sont jugées acceptables pour les systèmes contenant des réfrigérants inflammables.

Des détecteurs de fuites électroniques sont utilisés pour détecter les réfrigérants inflammables, mais leur sensibilité peut être insuffisante ou nécessiter un réétalonnage. (L'équipement de détection doit être étalonné dans une zone sans réfrigérant). Assurez-vous que le détecteur ne constitue pas une source d'inflammation potentielle et qu'il est adapté au réfrigérant utilisé. L'équipement de détection des fuites doit être réglé sur un pourcentage

de la LFL du réfrigérant et doit être calibré en fonction du réfrigérant utilisé, et le pourcentage approprié de gaz (25 % maximum) est confirmé.

Les fluides de détection des fuites conviennent à la plupart des réfrigérants mais l'utilisation de détergents contenant du chlore doit être évitée car le chlore peut réagir avec le réfrigérant et corroder les conduites de cuivre.

Si vous suspectez une fuite, toutes les flammes nues doivent être éliminées/éteintes.

Si une fuite de réfrigérant est détectée et qu'elle nécessite un brasage, tout le réfrigérant doit être récupéré du système ou isolé (au moyen de vannes d'arrêt) dans une partie du système loin de la fuite. L'azote libre d'oxygène (OFN) doit ensuite être purgé à travers le système à la fois avant et pendant le processus de brasage.

14. Retrait et évacuation

Lors de l'ouverture du circuit réfrigérant pour réparations - ou pour tout autre raison - des procédures conventionnelles doivent être utilisées. Toutefois, il est important de suivre des pratiques exemplaires, car il faut considérer le facteur de l'inflammabilité.

- Respectez la procédure suivante :
- retirer le réfrigérant ;
- purger le circuit avec un gaz inerte ; évacuer ;
- purger à nouveau avec du gaz inerte ;
- ouvrir le circuit par découpe ou brasage.

La charge de réfrigérant doit être récupérée dans les bons cylindres de récupération. Le système doit être « rincé » avec de l'OFN pour sécuriser l'unité. Ce processus peut devoir être répété plusieurs fois. De l'air comprimé ou de l'oxygène ne doivent pas être utilisés pour cette tâche.

Le rinçage doit être réalisé en rompant le vide dans le système avec de l'OFN et en continuant à le remplir jusqu'à ce que la pression de travail soit atteinte, puis en le libérant dans l'atmosphère, et en refaisant le vide. Ce processus doit être répété plusieurs fois jusqu'à ce qu'il ne reste plus de réfrigérant dans le système. Lorsque la charge finale d'OFN est utilisée, le système doit être ventilé jusqu'à la pression atmosphérique pour permettre le déroulement du travail. Cette opération est absolument vitale si l'on veut effectuer des opérations de brasage sur la tuyauterie. Assurez-vous que la sortie de la pompe à vide n'est pas proche de sources d'inflammation et qu'une ventilation est disponible.

15. Procédures de charge

En plus des procédures de charge conventionnelles, vous devez suivre les spécifications suivantes.

- S'assurer qu'aucune contamination des différents réfrigérants ne se produit lors de l'utilisation d'un équipement de chargement. Les tuyaux ou les lignes doivent être aussi courts que possible pour minimiser la quantité de réfrigérant qu'ils contiennent.
- Les cylindres doivent être maintenus en position verticale.
- S'assurer que le système de réfrigération est mis à la terre avant de le charger avec le réfrigérant.
- Étiqueter le système lorsque le chargement est terminé (si ce n'est déjà fait).
- Un soin extrême doit être pris pour ne pas trop remplir le système de réfrigération.

Avant la recharge du système, il faut tester la pression avec de l'OFN. Le système doit être soumis à un essai d'étanchéité à la fin de la charge mais avant la mise en service. Vous devez réaliser une vérification des fuites avant de quitter le site.

16. Démantèlement

Avant de réaliser cette procédure, il est essentiel que le technicien soit parfaitement familiarisé avec l'équipement et toutes ses caractéristiques. Il est recommandé que tous

les réfrigérants soient récupérés en toute sécurité. Avant d'effectuer les tâches requises, vous devez prendre des échantillons d'huile et de réfrigérant au cas où une analyse serait nécessaire avant la réutilisation du réfrigérant récupéré. Il est essentiel que l'alimentation électrique soit disponible avant le début de la tâche.

- a) Familiarisez-vous avec l'équipement et son fonctionnement.
- b) Isolez le système électriquement.
- c) Avant de démarrer la procédure, assurez-vous que :
 - l'équipement de manipulation mécanique est disponible, si cela est nécessaire, pour manipuler les cylindres de réfrigérant ;
 - tous les équipements de protection individuelle sont disponibles et utilisés correctement ; le processus de récupération est supervisé en tout temps par une personne compétente ; les équipements de récupération et les cylindres sont conformes aux normes appropriées.
- d) Pompez le système de réfrigérant, si possible.
- e) Si le vide n'est pas possible, créez un collecteur afin que le réfrigérant puisse être retiré des diverses parties du système.
- f) Assurez-vous que le cylindre soit sur la balance avant que la récupération ait lieu.
- g) Démarrez la machine de récupération et utilisez-la conformément aux instructions du fabricant.
- h) Ne remplissez pas trop les cylindres. (Pas plus de 80% du volume de charge liquide).
- i) Ne dépassez pas la pression de service maximale du cylindre, même pas temporairement.
- j) Une fois que les cylindres sont remplis correctement et que le processus est achevé, assurez-vous que les cylindres et l'équipement soient retirés rapidement du site et que toutes les valves d'isolement soient fermées.
- k) Le réfrigérant récupéré ne doit pas être chargé dans un autre système de réfrigération tant qu'il n'a pas été nettoyé et vérifié.

17. Étiquetage

L'appareil doit être étiqueté déclarant qu'il a été mis hors service et vidé de son réfrigérant. L'étiquette doit être datée et signée. Assurez-vous qu'il y ait des étiquettes sur l'équipement indiquant que l'équipement contient du réfrigérant inflammable.

18. Récupération

Lorsque vous retirez du réfrigérant d'un système, que ce soit pour l'entretien ou la mise hors service, il est recommandé de retirer tous les réfrigérants de manière sûre.

Au moment de transférer le réfrigérant dans les cylindres, assurez-vous d'utiliser uniquement des cylindres de récupération du réfrigérant appropriés. Assurez-vous de disposer de suffisamment de cylindres pour contenir la charge entière du système. Tous les cylindres à utiliser sont conçus pour récupérer le réfrigérant et étiquetés pour ce type de réfrigérant (par ex. cylindres spéciaux pour la récupération de réfrigérant). Les cylindres doivent être remplis avec la soupape de surpression et les vannes d'arrêt associées en bon état. Les cylindres de récupération vides doivent être évacués et, si possible, refroidis avant la récupération.

L'équipement de récupération doit être en bon état avec un ensemble d'instructions concernant l'appareil disponible et doit convenir pour la récupération de réfrigérants inflammables.

De plus, une balance calibrée doit être disponible et en état de marche. Les tubes doivent être complétés avec des raccords rapides sans fuites en bon état. Avant d'utiliser la machine de récupération, vérifiez qu'elle soit en bon état, bien entretenue et que les compo-

sants électriques associés soient bien étanches, pour éviter des incendies en cas de fuite de réfrigérant.

Veuillez contacter le fabricant en cas de doutes.

Le réfrigérant récupéré doit être renvoyé au fournisseur du réfrigérant, dans le bon cylindre de récupération et avec la note de transfert de déchets qui correspond. Ne mélangez pas les réfrigérants dans les unités de récupération et surtout pas dans les cylindres. Si les compresseurs ou leurs huiles doivent être retirés, assurez-vous qu'ils ont été évacués suffisamment pour qu'il ne reste pas de réfrigérant inflammable dans le lubrifiant. Le processus d'évacuation doit être réalisé avant de renvoyer le compresseur aux fournisseurs. Seul un chauffage électrique au corps du compresseur doit être utilisé pour accélérer ce processus. Le drainage de l'huile hors du système doit être effectué en toute sécurité.'

19. Transport d'équipements contenant des fluides frigorigènes inflammables (Annexe CC.1)

Conformité aux réglementations de transport

20. Les appareils mis au rebut libèrent des frigorigènes inflammables

Voir les Réglementations Nationales.

21. Stockage de matériel/appareils

Le stockage du matériel doit être conforme aux instructions du fabricant.

22. Stockage de matériel emballé (inventu)

La protection de l'emballage de stockage doit être construite de telle sorte que les dommages mécaniques à l'équipement à l'intérieur de l'emballage ne provoquent pas de fuite de réfrigérant.

Le nombre maximum de pièces d'équipement pouvant être stockés ensemble sera déterminé par les réglementations locales.

23. Marquage des équipements à l'aide de panneaux

Voir réglementations locales

Une mauvaise manipulation peut endommager gravement l'appareil. Lisez attentivement ce manuel avant d'utiliser l'unité.

Ne pas mouiller le boîtier ou le panneau de commande.



Ne couvrez pas la sortie d'air pendant l'utilisation.



Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou laisser tomber des objets dans la sortie d'air.



Ne placez pas d'objets et ne laissez personne s'asseoir sur l'appareil.

Éteignez toujours l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation de la prise lors du nettoyage.



Retirez la fiche de la prise si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

Ne démontez aucune pièce interne de l'appareil, cette opération doit être effectuée par un technicien agréé.

Utilisez uniquement la bonne alimentation AC220-240V~50Hz.



N'utilisez pas l'appareil avec une fiche endommagée ou une prise desserrée.

Assurez-vous que l'arrière de l'appareil est à au moins 30 cm d'un mur.

Ne placez pas l'appareil devant des rideaux ou des tentures au cas où ils tomberaient contre la prise d'air arrière.

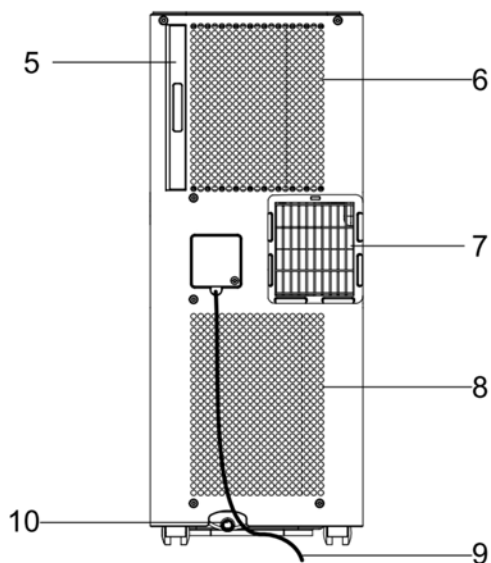
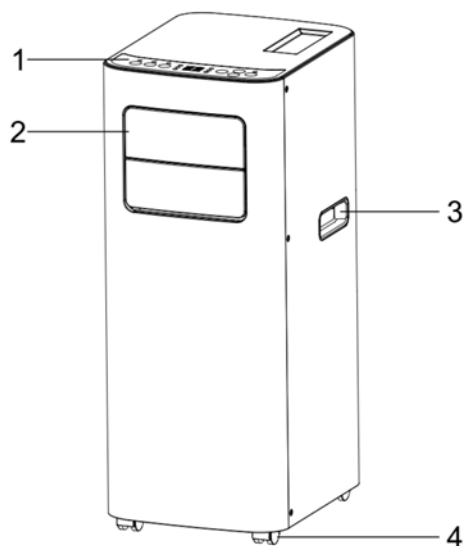
ATTENTION

- Si le cordon électrique est endommagé, il doit être changé par le fabricant, son représentant de service après-vente ou toute autre personne également qualifiée, afin d'éviter tout problème de sécurité.
- Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des enfants ou d'autres personnes sans assistance ou surveillance, si leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales les empêchent de l'utiliser en toute sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

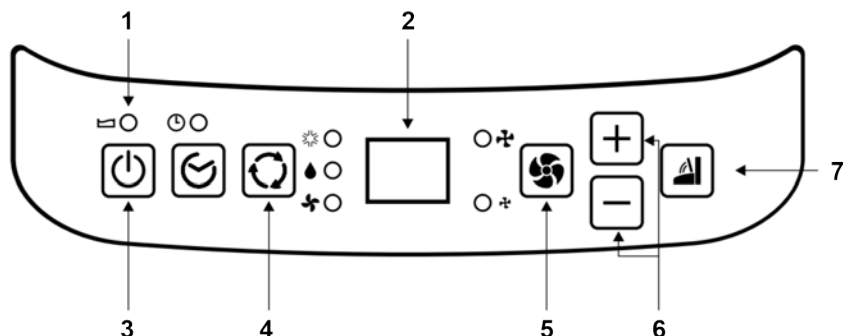
Identification des pièces

1. Panneau de commande
2. Sortie d'air
3. Orifice de poignée
4. Roues
5. Filtre à air
6. Prise d'air (Évaporateur)
7. Sortie d'air (Échangeur de chaleur)
8. Prise d'air (Condenseur)
9. Câble d'alimentation
10. Sortie d'évacuation d'eau

À noter : S'assurer que la sortie d'évacuation de l'eau soit bien installée avant utilisation



FONCTIONNEMENT



- 1 Voyant lumineux d'alarme
- 2 Écran
- 3 Bouton Marche/Arrêt
- 4 Sélecteur de mode
- 5 Contrôle de la vitesse du ventilateur
- 6 Minuterie / Commandes de réglage de la température
- 7 Balancement

Bouton Marche/Arrêt

Le bouton marche/arrêt allume et éteint l'appareil.

Sélecteur de mode

Le sélecteur de mode a 3 réglages :

Refroidir - Déshumidifier - Ventilateur

On peut régler les paramètres avec le sélecteur de mode. Une lumière indiquera quel réglage est actuellement utilisé.

Mode Refroidissement

Pendant le mode de refroidissement, l'air est refroidi et l'air chaud est évacué vers l'air extérieur par le tube d'évacuation. Ajustez la vitesse du ventilateur en fonction de la température selon le niveau de confort souhaité.

La plage de réglage de la température est de 16 à 32°C.

À noter : Les tuyaux d'échange d'air doivent évacuer l'air à l'extérieur de la pièce lors de l'utilisation du mode froid.

Mode Déshumidification

L'air est déshumidifié lorsqu'il traverse l'unité, sans être en mode de refroidissement complet. Si la température ambiante est supérieure à 25 degrés Celsius, la vitesse du ventilateur peut être ajustée ; sinon la vitesse du ventilateur est fixée sur "faible".

À noter : Si l'appareil doit être utilisé comme déshumidificateur, ne branchez pas le tuyau d'évacuation, laissez l'air tiède retourner dans la pièce. Un drainage continu est alors nécessaire.

Mode Ventilateur

L'air circule dans toute la pièce sans être refroidi.

À noter : les tuyaux d'échange d'air n'ont pas besoin d'être reliés à l'extérieur en mode Ventilateur

Contrôle de la vitesse du ventilateur

Le contrôle de la vitesse du ventilateur a 2 réglages : Haute et Basse.

Minuteur

Arrêt automatique :

Avec la machine en fonctionnement, appuyez sur le bouton de la minuterie pour régler le contrôle de la minuterie. Appuyez sur « + » ou « - » pour sélectionner le nombre d'heures pendant lesquelles vous souhaitez que l'appareil fonctionne avant qu'il ne s'éteigne automatiquement.

Démarrage automatique :

Avec la machine en mode veille, appuyez sur le bouton de la minuterie pour régler le contrôle de la minuterie. Appuyez sur « + » ou « - » pour sélectionner le nombre d'heures avant que l'unité ne démarre automatiquement en mode climatisation.

À noter : Le temps est réglable entre 1 heure et 24 heures.

Commandes de température

- Utilisé pour régler le thermostat.
- L'affichage par défaut est la température ambiante.
- En mode refroidissement, lorsqu'on appuie sur le bouton « + » ou « - », la température de consigne s'affiche et peut être ajustée. Après quelques secondes, l'affichage revient à la température ambiante. La température n'est réglable qu'en mode refroidissement.

À noter : En appuyant sur les deux boutons « + » ou « - » en même temps, l'affichage basculera entre Celsius et Fahrenheit.

Voyant de réservoir plein

Si le réservoir interne est plein, le voyant de réservoir plein deviendra rouge et l'unité ne fonctionnera plus tant qu'elle n'aura pas été vidangée.

Commande du balancement

Le bouton SWING déplace le volet de la grille, répartissant uniformément l'air dans la pièce.

Lorsque le bouton SWING est enfoncé, le volet commencera à se déplacer alternativement en avant et en arrière.

Si vous appuyez à nouveau, le volet sera verrouillé dans sa position actuelle.

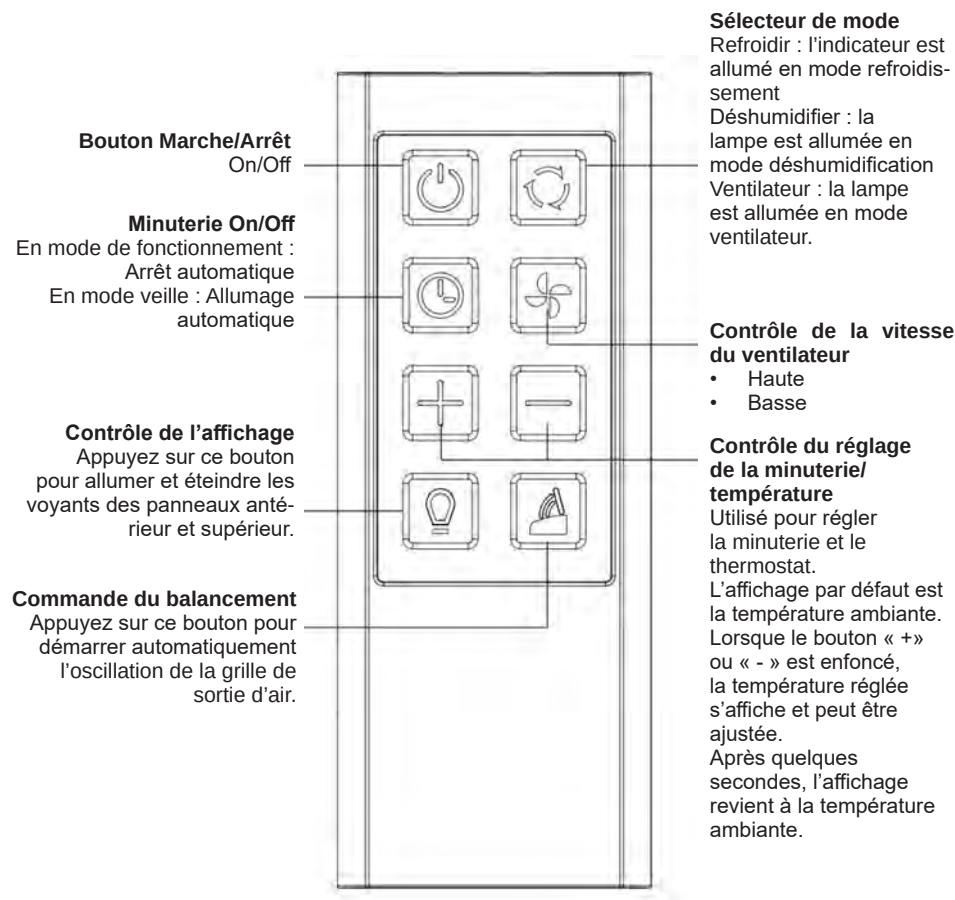
Lors d'une nouvelle pression sur le bouton, le volet recommence à se déplacer en avant et en arrière.

REMARQUE : afin d'éviter d'endommager les mécanismes internes, le volet ne doit pas être déplacé manuellement.

REMARQUE : Après avoir éteint le climatiseur, vous devez attendre 3 minutes avant de le remettre en marche

Télécommande du climatiseur (piles non incluses)

Les fonctions opèrent de la même manière que les commandes tactiles de votre climatiseur. Toutes les fonctions-clés sont accessibles depuis la télécommande.

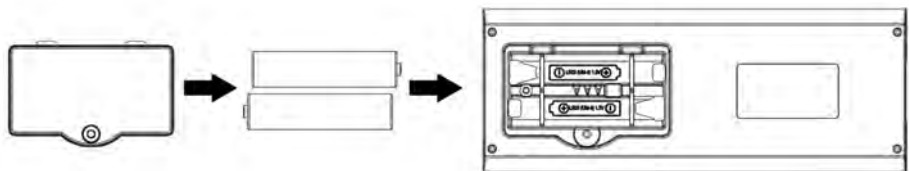


Télécommande du climatiseur

Les fonctions opèrent de la même manière que les commandes tactiles de votre climatiseur.

Piles

Retirez le couvercle à l'arrière de la télécommande et insérez les piles avec les pôles (+) et (-) orientés dans la bonne direction.



ATTENTION

Utiliser uniquement des piles AAA ou IEC R03 1.5V.

Retirer les piles si la télécommande ne va pas être utilisée pendant un mois ou plus. Ne pas tenter de recharger les piles fournies.

Les piles doivent toujours être remplacées toutes en même temps.

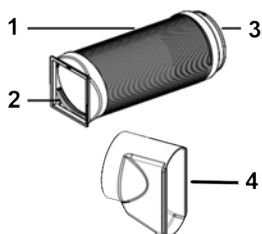
Ne pas jeter les piles dans un feu car elles pourraient exploser.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

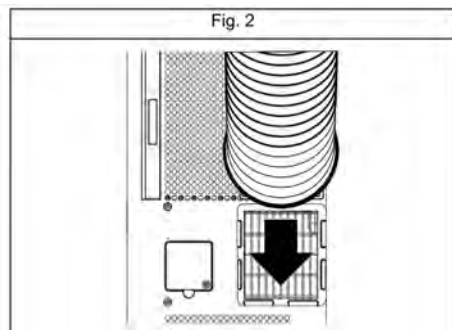
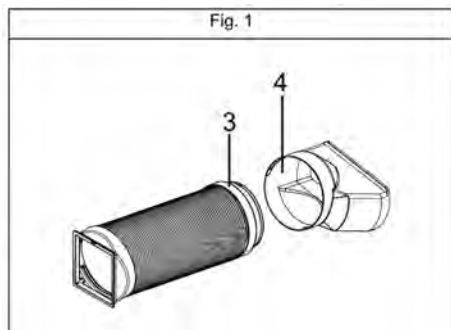
Connecter l'ensemble du tuyau d'évacuation à l'arrière de l'appareil. Étendre le tuyau à la longueur désirée et positionner la buse d'évacuation par la fenêtre pour la ventilation.

MONTAGE ET INSTALLATION DES CONDUITS D'ÉVACUATION

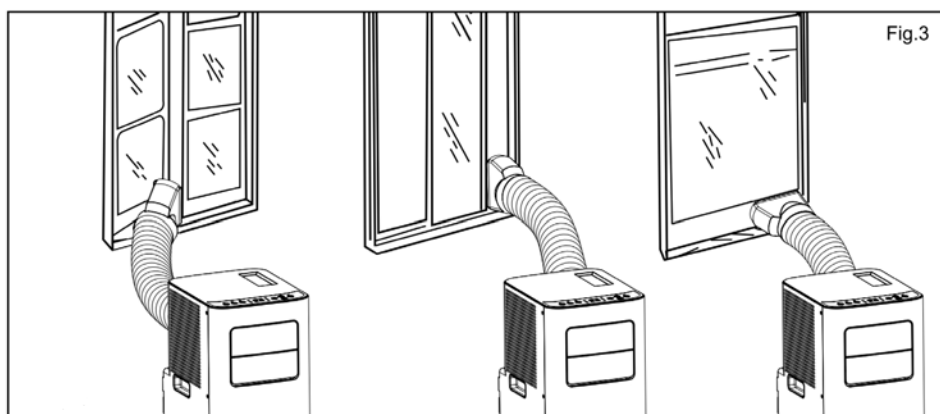
1. Tuyau d'évacuation
2. Connexion de la buse d'évacuation (à fixer à l'appareil)
3. Buse d'évacuation
4. Buse d'évacuation



1. Assembler par pression la buse d'évacuation (#4) par son extrémité avec le connecteur d'évacuation (#3).
2. Faire glisser l'ensemble du tuyau avec le connecteur d'évacuation (#2) dans le panneau postérieur.



- 3 Étendre le tuyau d'évacuation (#1) et fermer la fenêtre au maximum pour bloquer la buse d'évacuation (#4) comme indiqué ci-dessous.



CLIMATISATION AVEC INSTALLATION SEMI-PERMANENTE

Si nécessaire, votre appareil peut également être installé de façon semi-permanente (Fig.4).

- 1 Fixation
- 2 Couverture
- 3 Vis x3

Procéder comme suit :

- Percer un trou dans un mur extérieur ou à travers une vitre. S'assurer de bien respecter les dimensions MIN/MAX pour la taille du trou et sa position (Fig. 5 et 6).
- Installer le dispositif accessoire à bride fourni dans le trou.
- Répéter l'étape 1 & 2 de la précédente description de l'installation, mais ne pas assembler par pression le tuyau sur la buse d'évacuation (#4).
- Insérer l'autre extrémité de l'assemblage du tuyau au support préalablement fixé sur le mur, comme illustré dans la (Fig. 6)

Lorsque le tuyau n'est pas utilisé, placer le couvercle sur le connecteur pour couvrir le trou.

À NOTER : Lors de l'installation semi-permanente du climatiseur, pour maintenir l'équilibre de la pression d'air entre l'intérieur et l'extérieur, laisser toujours une porte intérieure légèrement ouverte.

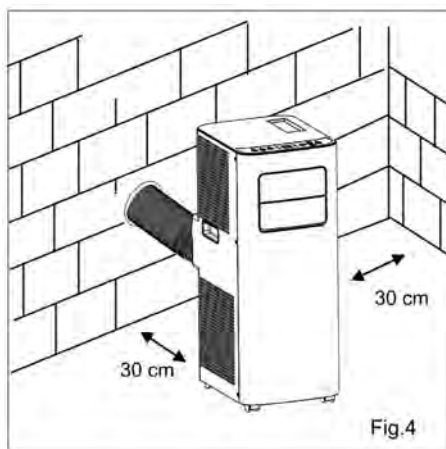
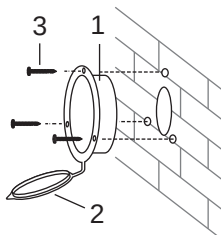


Fig.4

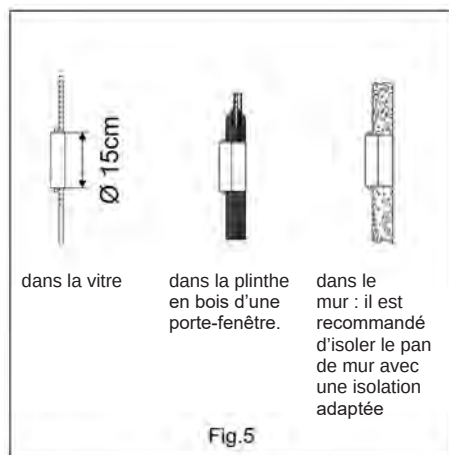


Fig.5

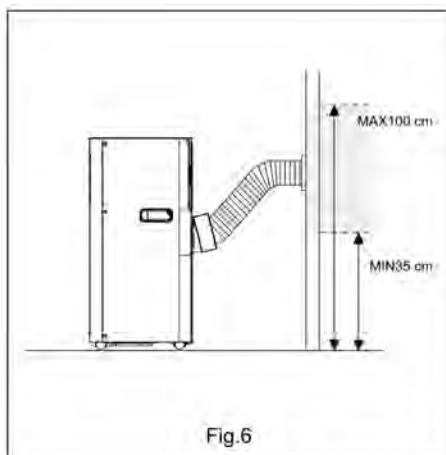


Fig.6

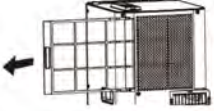
DIAGNOSTIQUE DE PANNES

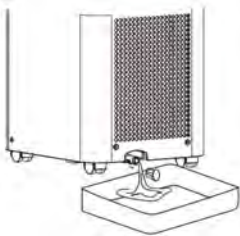
Les cas suivants peuvent ne pas toujours être un dysfonctionnement, veuillez le vérifier avant de demander un dépannage.

Problème	Analyse
Ne fonctionne pas	Le dispositif de protection ou le fusible a sauté.
	Veuillez patienter 3 minutes et recommencer, le dispositif de protection peut empêcher le fonctionnement de l'unité.
	Les piles de la télécommande sont épuisées.
	La prise n'est pas correctement branchée.
La machine s'arrête en cours de fonctionnement	La température réglée est proche de la température ambiante ; vous pouvez abaisser la température réglée.
	La sortie d'air peut être bloquée par un obstacle. Enlever l'obstacle.
Fonctionne mais ne refroidit pas	La porte ou la fenêtre est ouverte.
	Il y a un autre appareil de chauffage à proximité, comme un radiateur ou une lampe, etc.
	Le filtre à air est sale, veuillez le nettoyer.
	La sortie ou l'entrée d'air est bloquée.
	La température réglée est trop élevée.
L'appareil ne fonctionne pas et l'indicateur d'eau pleine est allumé	Vidanger l'eau dans un récipient approprié par le tuyau de drainage sur le panneau arrière de l'unité. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, veuillez consulter un technicien qualifié.
L'écran affiche « E1 »	Erreur du capteur de température
L'écran affiche « E2 »	Erreur du capteur du ventilo-convecteur

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

FR

Entretien de l'appareil	Entretien du filtre à air
1. Couper l'alimentation électrique Éteindre l'appareil avant de le débrancher. 	Il est nécessaire de nettoyer le filtre à air après une utilisation d'environ 100 heures. Nettoyer comme suit :
2. Essuyez à l'aide d'un chiffon doux et sec. Si l'appareil est assez sale, utilisez un détergent doux et un chiffon humide. 	Arrêtez l'appareil et retirez le filtre à air. Arrêtez d'abord l'appareil, puis retirez le filtre à air. 
3. N'utilisez jamais de substances volatiles telles que de l'essence ou de la poudre à polir pour nettoyer l'appareil. 	2. Nettoyez et réinstallez le filtre à air. Si la saleté est visible, lavez-le dans de l'eau tiède avec une solution de détergent. Après le nettoyage, séchez-le dans un endroit ombragé et frais, ensuite réinstallez-le. 
4. Ne jamais jeter de l'eau sur l'unité principale. Dangereux ! Choc électrique ! 	3. Nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines si le climatiseur fonctionne dans un environnement extrêmement poussiéreux.

Entretien après utilisation	
Si l'appareil ne sera pas utilisé pendant une longue période, retirez le bouchon en caoutchouc de la partie inférieure de l'orifice de vidange afin de vidanger l'eau. Avant de le ranger, faites fonctionner l'appareil exclusivement en mode ventilateur pendant quelques heures pour sécher toute humidité sur les serpentins afin d'éviter la moisissure. Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche d'alimentation, puis retirez les piles de la télécommande et conservez-les dans un endroit sûr. Nettoyez le filtre à air et réinstallez-le. Retirez les tuyaux d'air et conservez-les dans un endroit sûr, couvrez l'orifice hermétiquement.	

CARACTÉRISTIQUES

Les figures indiquées dans le contenu sont à titre indicatif uniquement ; des variations peuvent résulter de l'application dans différents pays ou régions et en fonction du meilleur fonctionnement pratique.

Modèle	9020
Tension/Fréquence	CA 220-240V~50Hz
Consommation d'énergie de refroidissement	1000W
Puissance de refroidissement	2,5 kW
Type de réfrigérant	R290
Quantité de réfrigérant	0,207 kg
Minuteur	24 heures
Dimensions (L x H x P)	272 x 678 x 336mm
Poids	22,4 kg
Température/humidité de fonctionnement (refroidissement)	16°C-35°C/30%-80%HR
Fusible	T3.15AL 250V

Schéma de câblage apposé à l'intérieur du panneau arrière.

Les appareils électriques en fin de vie ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.



ADVERTENCIA

POR FAVOR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE USAR EL AIRE ACONDICIONADO.

ATENCION

- Instale y opere este aparato exclusivamente como lo indica este manual de instrucciones. Use este aparato con cuidado siempre.
- Para evitar cualquier peligro, no altere de ningún modo este aparato
- Se debe utilizar equipo e instalaciones eléctricos regulados por la legislación nacional.
- Los niños no deben usar este aparato sin supervisión
- Por razones de seguridad, cualquier persona con una enfermedad psicológica, física o médica de cualquier tipo que pueda afectar su juicio debería usar este aparato exclusivamente bajo supervisión de un adulto responsable.
- Por razones de seguridad, jamás use un cable de alimentación dañado; en caso que el aparato necesite reparación, diríjase siempre al fabricante o a un centro de servicio técnico autorizado.
- Es de vital importancia que el aparato esté conectado a un sistema eficiente de descarga a tierra controlado por un electricista calificado.
- Se recomienda no usar alargadores
- Se debe limpiar el filtro de aire al menos una vez cada dos semanas
- No coloque el aire acondicionado cerca de ningún aparato de calefacción.
- Transporte el aparato derecho o de costado. Antes de moverlo, elimine todo tipo de líquido del circuito interno. Deje pasar al menos una hora sin encender el aparato antes de ponerlo en marcha.
- Cualquier sustancia inflamable o envase presurizado, como por ejemplo aerosoles, debe estar a una distancia de al menos 50 cm
- No instale el aparato en habitaciones que contengan azufre, gas o combustible.

- No desconecte el aparato tirando del cable de alimentación. Desconecte el aparato siempre antes de hacer limpieza o mantenimiento.
- No coloque nada sobre el aparato, en especial objetos pesados o de alta temperatura.
- Cualquier reparación debe ser llevada a cabo por centros de servicio técnico del fabricante autorizados. No respetar esta indicación puede ser peligroso.
- No cubra el aparato con bolsas de plástico.
- Tenga en cuenta el medio ambiente cuando se deshaga del embalaje del aparato y cuando el aparato alcance la fecha de caducidad
- Se advierte que el aparato debe ser almacenado en una zona con buena ventilación en la que el tamaño de la habitación sea acorde al indicado para cada operación
- Se advierte que los canales de ventilación deben estar libres de toda obstrucción.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento si se los supervisa o si se les da instrucciones con respecto al uso seguro del aparato y entienden los peligros que puede acarrear.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que debe llevar a cabo el usuario no pueden ser hechos por niños sin supervisión



Advertencias adicionales para aparatos con gas refrigerante R290 (vea la placa identificatoria para conocer el tipo de gas refrigerante usado en cada aparato).



• LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN ANTES DE USAR EL APARATO

- El gas refrigerante R290 cumple con las directivas europeas ambientales.
- El aparato contiene aproximadamente 0.207 kg de gas refrige-

rante R290. La carga máxima de refrigerante es de 0.3 kg;

- El valor mínimo de flujo de aire es 186 m³/h;
- No acelere el proceso de descongelación ni limpie con medios que no sean los recomendados por el fabricante.
- El aparato debe ser colocado en una habitación donde no haya fuentes de ignición en funcionamiento en forma continua como, por ejemplo, llama viva, aparatos a gas o calefactores eléctricos.
- No agujeree ni queme el aparato
- Tenga en cuenta que es posible que los refrigerantes no emitan olor
- El aparato debe ser instalado, operado y almacenado en una habitación con una superficie de más de 10 m²
- El estancamiento de posibles fugas de gas refrigerante en habitaciones sin ventilación puede causar riesgo de incendio o explosión si el refrigerante entra en contacto con calefactores eléctricos, estufas, u otras fuentes de ignición.
- Tenga cuidado cuando guarde el aparato para evitar fallas mecánicas.
- Solo las personas autorizadas por una agencia acreditada que certifique su competencia en el manejo de refrigerantes de acuerdo con la legislación del sector deberían trabajar con circuitos de refrigeración.
- El mantenimiento y las reparaciones que requieran la asistencia de otro tipo de personal calificado deben ser llevados a cabo bajo supervisión de especialistas en el uso de refrigerantes inflamables.

INSTRUCCIONES PARA LA REPARACIÓN DE APARATOS CON R 290

1. Controles en el área

Antes de comenzar el trabajo en sistemas con refrigerantes inflamables, se deben hacer controles de seguridad para asegurar la reducción al mínimo de cualquier riesgo de ignición. Para reparar el sistema de refrigeración, se debe cumplir con las siguientes medidas de precaución antes de realizar trabajos en el sistema:

Procedimiento de trabajo

Los trabajos se deberán realizar de acuerdo con un procedimiento controlado a fin de minimizar el riesgo de presencia de gases o vapores inflamables mientras se trabaja

2. Área general de trabajo

Todo el personal de mantenimiento y otras personas que trabajen en el área deberán ser informados sobre la naturaleza del trabajo que se realiza. Se deben evitar los trabajos en espacios cerrados. El área alrededor del espacio de trabajo debe ser dividido en sectores.

Asegúrese de que el área se encuentre en condiciones de seguridad mediante un control del material inflamable.

3. Controlar la presencia de refrigerante

El área debe ser controlada con un detector de refrigerante adecuado antes y durante la realización del trabajo para asegurar que el técnico sepa de la existencia de atmósferas potencialmente inflamables. Debe asegurarse que el equipo de detección de fugas sea adecuado para el uso con refrigerantes inflamables, es decir, que no echen chispas, que estén correctamente sellados o sean intrínsecamente seguros.

4. Disponibilidad de un extintor

Si se debe realizar un trabajo a temperatura elevada en el equipo de refrigeración o alguna de sus partes, se debe tener disponible a mano un extintor adecuado. Asegúrese de tener un extintor de polvo o CO₂ cerca del área de carga de refrigerante.

5. Ausencia de fuentes de ignición

Ninguna persona que trabaje con un sistema de refrigeración que implique dejar al descubierto un tubo que contenga o haya contenido refrigerante inflamable puede usar fuentes de ignición en modo que pueda provocar riesgo de incendio o explosión. Todas las posibles fuentes de ignición, lo que incluye el fumar cigarrillos, se deben mantener suficientemente alejadas del lugar de instalación, reparación, retiro o disposición, ya que es posible que se derrame refrigerante inflamable alrededor del aparato. Antes de comenzar con el trabajo, el área alrededor del equipo debe ser controlada para asegurarse de que no existan sustancias inflamables ni riesgo de incendio. Se debe colocar carteles de "Prohibido fumar".

6. Ventilación de la zona

Asegúrese de que se encuentra en un área abierta o adecuadamente ventilada antes de operar con el sistema o realizar cualquier trabajo a temperatura elevada. Se debe mantener un cierto grado de ventilación mientras se realiza el trabajo. La ventilación debería dispersar en forma segura cualquier fuga de refrigerante y preferiblemente expulsarla al exterior.

7. Controles al equipo de refrigeración

Cuando se sustituya componentes eléctricos, estos deben ser adecuados para el uso y de conformidad con las respectivas especificaciones. En todo momento se debe cumplir las indicaciones de mantenimiento y servicio del fabricante. Si tiene alguna duda solicite asistencia al departamento técnico del fabricante.

Los siguientes controles deben ser aplicados a las instalaciones que contengan refrigerantes inflamables:

- cantidad de carga correcta con respecto al tamaño del espacio en el cual se instalan las partes que contienen refrigerante;
- el sistema y las salidas de aire de la ventilación funcionan bien y no están obstruidas;

8. Controles a los dispositivos eléctricos

La reparación y el mantenimiento de los componentes eléctricos debe incluir controles de seguridad y procedimientos de inspección. Si existe una falla que pueda comprometer la seguridad, no se debe conectar el suministro eléctrico al circuito hasta que se haya solucionado la falla. Si no se puede solucionar la falla de inmediato pero es necesario continuar con el trabajo, se debe encontrar una solución temporal adecuada que debe ser comunicada al propietario del equipo para que todas las partes estén informadas.

Los controles iniciales de seguridad incluyen:

- que los capacitores estén descargados: esto se debe llevar a cabo en forma segura

para evitar posibles chispazos;

- que no haya componentes eléctricos o conductores de electricidad expuestos mientras se realiza la carga, recuperación o limpieza del sistema;
- que el equipo esté conectado a la descarga a tierra en forma permanente

9. Reparación de componentes sellados

Durante las reparaciones hechas a componentes sellados, se debe desconectar todos los suministros eléctricos del equipo antes de quitar cualquier cubierta sellada, etc. Si es absolutamente necesario tener conectada la corriente eléctrica mientras se realiza el trabajo, entonces se debe colocar un sistema de detección de fugas que funcione en forma permanente en el punto crítico para que avise de situaciones potencialmente peligrosas. Se debe prestar mucha atención a las siguientes indicaciones a fin de asegurar que, mientras se trabaja con componentes eléctricos, el revestimiento no sufra alteraciones que afecten su nivel de protección. Tales alteraciones pueden incluir daño a los cables, cantidad excesiva de conexiones, terminales que no cumplen con las especificaciones originales, daño en las juntas, montaje inadecuado de los prensaestopas, etc.

Asegúrese de que el equipo esté montado en forma segura

Asegúrese de que el sellado o los materiales de sellado no estén degradados al punto de no ser útiles para impedir el ingreso de sustancias inflamables. Las piezas de repuesto deben cumplir con las especificaciones del fabricante.

NOTA Es posible que el uso de aislantes de silicona afecte la efectividad de algunos equipos de detección de fugas. No es necesario aislar los componentes intrínsecamente seguros antes de trabajar con ellos.

10. Reparaciones a los componentes intrínsecamente seguros

No aplique ningún tipo de carga inductiva o capacitativa al circuito sin haberse asegurado de que no excederá el voltaje y la corriente permitidos para el equipo en uso.

Los componentes intrínsecamente seguros son los únicos sobre los que se puede trabajar en presencia de una atmósfera inflamable. El aparato de testeo debe estar correctamente calibrado. Reemplace los componentes solo con las piezas indicadas por el fabricante. Otras piezas podrían causar la ignición del refrigerante presente en la atmósfera debido a una fuga.

11. Cableado

Controle que el cableado no esté desgastado, corroído o afectado por excesiva presión, vibración, bordes filosos o cualquier otro efecto ambiental negativo. Durante el control también se debe prestar atención a los efectos del envejecimiento de los materiales o de la vibración continua de fuentes tales como compresores o ventiladores.

12. Detección de refrigerantes inflamables

No se podrán usar potenciales fuentes de ignición en la búsqueda o detección de fugas en ningún caso. No utilice lámparas de haluro (ni ningún otro detector que tenga llama viva)

13. Métodos de detección de fugas

Los siguientes métodos se consideran aceptables para sistemas que contengan refrigerantes inflamables.

Los detectores electrónicos de fugas se pueden usar para la detección de refrigerantes inflamables, pero puede que la sensibilidad no sea la adecuada o que necesite ser recalibrado (el equipo de detección debe ser calibrado en un área libre de refrigerante). Asegúrese de que el detector no sea una fuente potencial de ignición y que sea adecuado para el refrigerante utilizado. El detector de fugas debe ser configurado en un porcentaje del LFL (límite inferior de inflamabilidad) del refrigerante, debe ser calibrado con relación al refrigerante empleado y se confirmará el porcentaje adecuado de gas (máximo 25%).

Los fluidos de detección pueden usarse con la mayoría de los refrigerantes pero es mejor evitar el uso de detergentes con cloro ya que este puede reaccionar al refrigerante y corroer los tubos de cobre.

Si hay sospecha de fuga se deben quitar o extinguir todas las llamas vivas.

Si se encuentra una fuga de refrigerante que requiere soldadura, se debe recuperar todo el refrigerante del sistema o aislarlo (por medio de válvulas de cierre) en un sector del sistema lejano de la fuga. Luego se debe hacer circular nitrógeno libre de oxígeno (OFN) a través del sistema antes y durante el proceso de soldado.

14. Eliminación y evacuación

Cuando se trabaja en el circuito del refrigerante para hacer reparaciones o cualquier otro fin

- se deben aplicar los procedimientos convencionales. Sin embargo, es importante tener la máxima precaución ya que la inflamabilidad puede ser un problema. Se debe seguir el siguiente procedimiento:
- eliminar el refrigerante;
- purgar el circuito con gas inerte; evacuar;
- purgar de nuevo con gas inerte;
- abrir el circuito cortando o soldando

Se debe recuperar la carga del refrigerante y colocarla en los cilindros de recuperación adecuados. El sistema debe ser purgado con nitrógeno libre de oxígeno (OFN) para garantizar la seguridad de la unidad. Puede ser que este proceso deba repetirse varias veces. No se debe usar aire comprimido ni oxígeno en esta operación.

La purga se debe realizar introduciendo OFN en el sistema vacío y llenando la unidad hasta que se alcance la presión necesaria para el trabajo; luego se ventila el nitrógeno hacia la atmósfera y finalmente se crea un vacío. Se debe repetir el procedimiento hasta que no quede refrigerante en el sistema. Luego de usar la última carga de OFN, para poder iniciar el trabajo se debe reducir la presión del sistema al nivel de presión atmosférica. Esta operación es de vital importancia si se está por realizar soldaduras en los tubos. Asegúrese de que la salida de aire de la bomba de vaciado no esté cerca de ninguna fuente de ignición y que el área esté ventilada.

15. Procedimientos de carga de refrigerante

Además de los procedimientos de carga habituales, también se debe cumplir con los siguientes requisitos:

- Asegurar que no exista contaminación con diferentes refrigerantes al usar el equipo de carga. Las mangueras o tubos deben ser lo más cortos posible para reducir al mínimo la cantidad de refrigerante que puedan contener.
- Los cilindros de recuperación deben estar en posición vertical.
- Asegure que el sistema de refrigeración esté conectado a tierra antes de cargar el sistema con el refrigerante.
- Si no lo ha hecho aún, cuando la carga esté completa, registre la respectiva información sobre la etiqueta del equipo
- Se debe prestar extrema atención a no sobrecargar el sistema de refrigeración.

Antes de recargar el sistema, se debe realizar una prueba de presión usando OFN. Una vez finalizada la carga, se debe realizar una revisión de fugas antes de volver a poner en marcha el equipo. Una segunda prueba de fugas se debe llevar a cabo antes de abandonar el área.

16. Desmantelamiento

Antes de llevar a cabo este procedimiento, es esencial que el técnico esté completamente

familiarizado con el equipo y todas sus características. Se recomienda recuperar todos los refrigerantes en forma segura.

Antes de realizar la operación, se debe tomar una muestra de aceite y refrigerante en caso que se necesite analizarlos antes de reutilizar el refrigerante recuperado.

Es fundamental que haya suministro eléctrico disponible antes de comenzar con la operación.

- a) Familiarícese con el equipo y su funcionamiento.
- b) Aíse el sistema eléctricamente.
- c) Antes de comenzar con la operación asegúrese de que:
 - dispone de un equipo de manipulación mecánica, si es necesario, para manipular los cilindros de recuperación;
 - todos los equipos de protección personal estén listos para el uso y que sean usados correctamente; que el proceso de recuperación sea continuamente supervisado por una persona calificada; que el equipo de recuperación y los cilindros cumplan con todas las normas correspondientes;
- d) Si es posible, recupere el refrigerante del sistema con una bomba.
- e) Si no es posible el bombeo, use un colector para evacuar el refrigerante de las distintas partes del sistema.
- f) Asegúrese de que el cilindro haya sido colocado sobre una báscula antes de iniciar el proceso de recuperación.
- g) Encienda el equipo de recuperación y úselo siguiendo las indicaciones del fabricante.
- h) No sobrecargue los cilindros. (la carga no debe superar el 80 % del volumen de la carga líquida).
- i) No exceda la presión de trabajo máxima del cilindro ni siquiera en forma temporal.
- j) Cuando haya llenado los cilindros en forma correcta y el proceso esté terminado, asegúrese de quitar del área de inmediato tanto los cilindros como el equipo y de que las válvulas del equipo estén cerradas.
- k) No se debe cargar el refrigerante recuperado en otro sistema de refrigeración a menos que haya sido limpiado y controlado.

17. Etiquetado

En la etiqueta del equipo se debe dejar constancia de que ha sido puesto fuera de servicio y vaciado de refrigerante. La etiqueta debe llevar fecha y firma. Asegúrese de que sobre las etiquetas del equipo figure escrito que este contiene refrigerante inflamable.

18. Recuperación

Cuando se retira refrigerante de un circuito, ya sea para repararlo o desmantelarlo, se recomienda como buena práctica retirar el refrigerante en forma segura.

Cuando almacene refrigerante en cilindros, asegúrese de usar solo los cilindros de recuperación de refrigerante adecuados. Asegúrese de tener a disposición la cantidad correcta de cilindros para almacenar la carga total del sistema. Todos los cilindros que se usen deben estar diseñados para almacenar el refrigerante que se recupera y etiquetados para usarse con ese refrigerante (por ejemplo, cilindros especiales para recuperación de refrigerante). Los cilindros deben contar con válvula de liberación de presión y las respectivas válvulas de cierre en buen estado de funcionamiento. Los cilindros de recuperación vacíos deben ser evacuados y, en lo posible, enfriados antes de llevar a cabo la recuperación.

El equipo de recuperación debe estar en buen estado de funcionamiento, traer una serie de instrucciones respecto al equipo y ser adecuado para la recuperación de refrigerantes inflamables.

Además, debe contener una serie de balanzas calibradas a disposición y en buen es-

tado de funcionamiento. Las mangueras deben venir con cuplas antifugas y en buenas condiciones. Antes de usar el equipo de recuperación controle que este se encuentre en buen estado, que haya recibido un adecuado mantenimiento y que cualquier componente eléctrico asociado esté aislado a fin de evitar una ignición en caso que hubiera una fuga de refrigerante. Ante cualquier duda consulte al fabricante.

El refrigerante recuperado debe ser devuelto al proveedor de refrigerante en el cilindro de recuperación adecuado y se debe preparar la correspondiente Notificación de Transporte de Residuos. No mezcle refrigerantes en unidades de recuperación y no lo haga sobre todo en cilindros.

Si los compresores o sus aceites deben ser retirados, asegúrese de que hayan sido vaciados a un nivel aceptable para confirmar que el refrigerante inflamable no permanezca dentro del lubricante. La evacuación se debe realizar antes de devolver el compresor al proveedor. Para acelerar dicho proceso, al compresor solo se le puede aplicar calefacción eléctrica. Cuando se extrae aceite de un circuito esta operación debe realizarse con todas las medidas de seguridad.

19. Transporte de equipo con refrigerantes inflamables (Anexo CC:1)

Cumplimiento de la normativa de transporte

20. Eliminación de refrigerantes inflamables de suministros de aparatos electrodomésticos

Ver la Normativa Nacional

21. Almacenamiento del equipo/aparatos

El almacenamiento de equipo debe realizarse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

22. Almacenamiento de equipo embalado (no suministrado)

La protección del embalaje de almacenamiento debe ser fabricada de modo que el daño mecánico que pudiera sufrir el equipo dentro del embalaje no cause fugas de refrigerante. La cantidad máxima de componentes del equipo que se pueden almacenar juntas está determinada por la normativa local.

23. Etiquetado del equipo con símbolos

Ver la normativa local

El manejo inadecuado del equipo puede causar daños graves al aparato. Lea este manual con atención antes de operar la unidad.

No moje el panel de la cubierta ni el de control.



No cubra la salida de aire mientras esté en uso.



No permita que los niños jueguen con los controles ni que introduzcan objetos en la salida de aire.



No coloque objetos ni deje que nadie se siente sobre la parte superior de limpieza. Cuando realice la limpieza apague siempre la unidad y retire el enchufe del tomacorriente.



Si la unidad permanecerá fuera de uso por un tiempo prolongado, retire el enchufe del tomacorriente. No desmonte ninguna parte interna del aparato, esta operación debe ser realizada por un técnico autorizado.

Use solo el suministro eléctrico correcto AC220-240V~50Hz.



No use la unidad si el enchufe está dañado o si el tomacorriente está flojo.

Asegúrese de que la parte posterior de la unidad esté al menos a 30cm de la pared.

No coloque la unidad delante de cortinas o telones para evitar que estos obstruyan la toma de aire posterior.

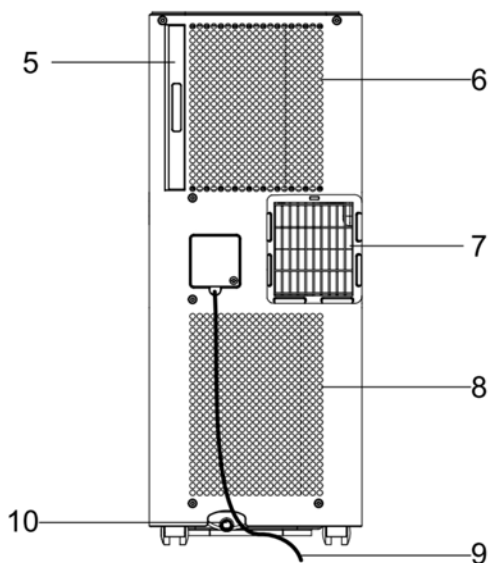
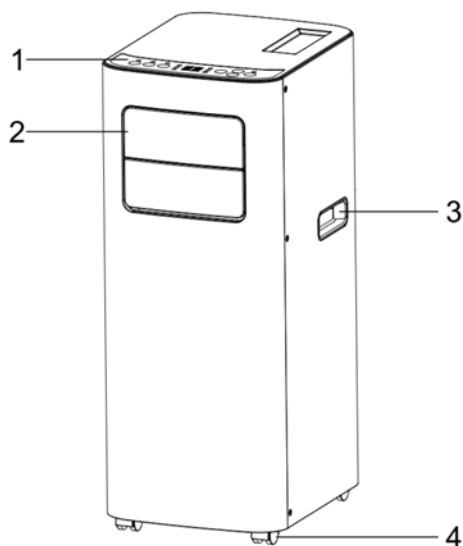
ADVERTENCIA

- Si la placa electrónica de potencia de la unidad está dañada, a fin de evitar riesgos esta debe ser reemplazada por el fabricante, su agente de servicio o cualquier persona calificada.
- El aparato no está diseñado para ser usado por niños u otras personas sin asistencia o supervisión si sus capacidades físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo en modo seguro. Se debe supervisar a los niños para evitar que jueguen con el aparato.

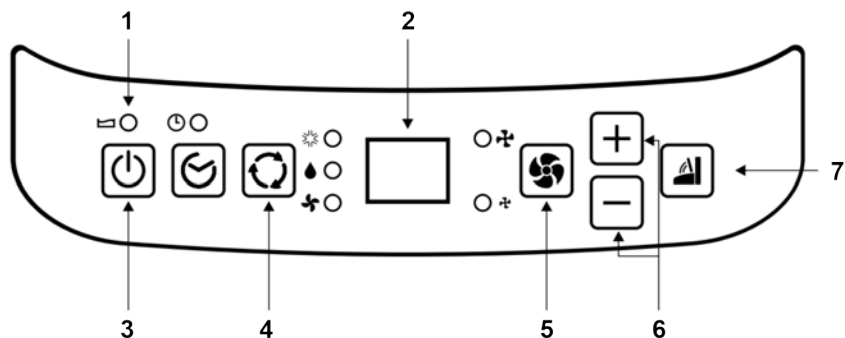
Identificación de los componentes

1. Panel de control
2. Salida de aire
3. Agujero de agarre
4. Ruedas
5. Filtro de aire
6. Toma de aire (Evaporador)
7. Salida de aire (Intercambio de aire)
8. Toma de aire (Condensador)
9. Cable de alimentación
10. Codo de drenaje exterior

Nota: Por favor asegúrese de que el codo de drenaje exterior esté bien instalado.



FUNCIONAMIENTO



- 1 Luz de advertencia
- 2 Visualizador
- 3 Botón de encendido
- 4 Modo
- 5 Control de velocidad del ventilación
- 6 Control de temperatura / temporizador
- 7 Oscilación

Botón de encendido

El botón de encendido sirve para encender y apagar el aparato.

Modo

Existen tres modos:

Frío - Deshumidificación - Ventilación

Para configurar el modo se usa el botón Modo. Una luz indicará en qué configuración se encuentra.

Modo Frío

En Modo Frío el aire se enfría y el aire caliente es expulsado al exterior a través del tubo salida. Ajuste la velocidad del aire de ventilación con el botón de Temperatura para alcanzar el nivel de confort deseado.

El rango de configuración de la temperatura es 16°C ~ 32 °C.

Nota: Las mangueras de intercambio de aire deben drenar hacia el exterior de la habitación cuando el aparato se encuentre en modo Frío.

Modo Deshumidificador

El aire se deshumidifica al pasar a través de la unidad cuando esta no se encuentra en Modo frío total. Si la temperatura de la habitación es de más de 25 grados celsius, se puede ajustar la velocidad de la ventilación; si no, esta se ajusta en velocidad baja.

Nota: Si usa la unidad como deshumidificador, conecte la manguera de salida, no deje que el aire cálido vuelva a la habitación. En ese caso se necesita un drenaje continuo.

Modo Ventilador

El aire circula en la habitación sin refrigeración

Nota: No es necesario ventilar la unidad cuando está en modo Ventilador

Control de la velocidad del Ventilador

El control de la velocidad del Ventilador tiene dos configuraciones: Alto y Bajo.

Temporizador

Apagado automático:

Con el aparato en funcionamiento, presione el botón Temporizador para configurar el control del temporizador. Presione “ + ” o “ - ” para seleccionar la cantidad de horas que desee que la unidad esté en funcionamiento antes de que se apague automáticamente.

Encendido automático:

Con el aparato en modo stand by, presione el botón Temporizador para configurar el control del temporizador. Presione “ + ” o “ - ” para seleccionar la cantidad de horas que deben pasar antes de que el aparato se encienda automáticamente en modo Aire acondicionado.

Nota: Se puede ajustar el tiempo entre 1-24 horas.

Controles de Temperatura

- Se usa para ajustar el termostato.
- El visualizador muestra por defecto la temperatura ambiente.
- En modo Frío, al presionar el botón “+ ” o “-”, se muestra la temperatura seleccionada y también se la puede ajustar. Luego de algunos segundos el visualizador mostrará de nuevo la temperatura ambiente. Sólo se puede ajustar la temperatura en modo Frío.

Nota: Al presionar los botones “ + ” o “ - ” al mismo tiempo, el visualizador cambiará de Celsius a Fahrenheit.

Luz de Tanque Lleno

Si se llena el tanque interno, la Luz de Tanque Lleno se encenderá de color rojo y el aparato no funcionará hasta que haya sido drenado.

Control de oscilación

El botón de OSCILACIÓN mueve las aletas para distribuir uniformemente el aire en la habitación.

Cuando se presiona el botón OSCILACIÓN, la aleta comenzará a moverse en forma alternada hacia delante y hacia atrás. Si presiona de nuevo este botón, la aleta se bloqueará en la posición en la que se encuentra.

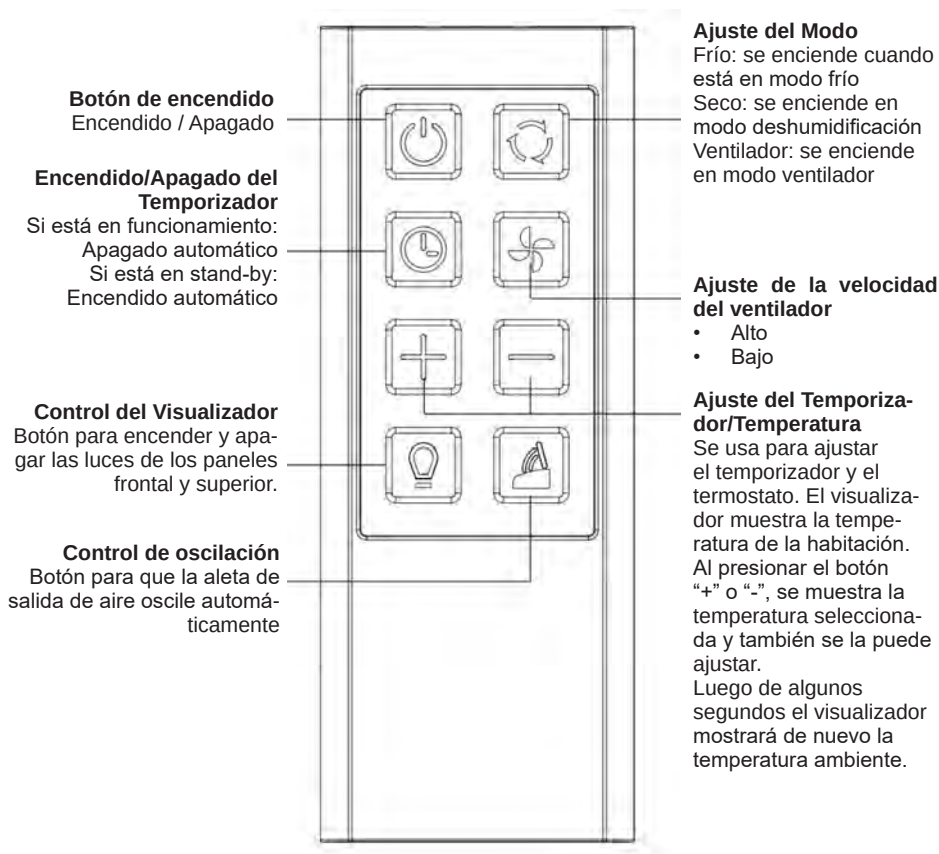
Al presionar el botón una vez más, la aleta volverá a moverse hacia delante y hacia atrás.

Nota: No mover la aleta manualmente para evitar daños a los mecanismos internos.

Nota: Luego de apagar el aire acondicionado debe esperar 3 minutos antes de volver a encenderlo.

Control Remoto del Aire Acondicionado (baterías no suministradas)

Los controles funcionan igual que los botones que se encuentran del aire acondicionado. Desde el control remoto se puede acceder a todas las funciones.

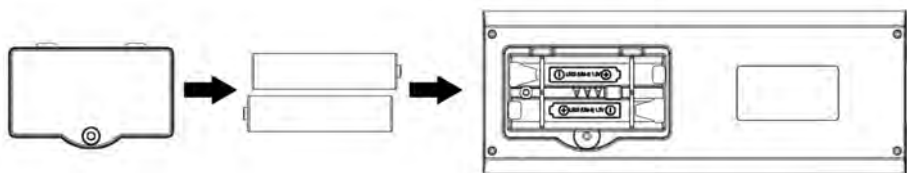


Control Remoto del aire acondicionado

Los controles funcionan igual que los botones que se encuentran del aire acondicionado.

Baterías

Quite la cubierta de la parte trasera del control remoto e introduzca las baterías con los polos (+) y (-) en la dirección correcta.



PRECAUCIÓN

Use solo baterías AAA o IEC R03 1.5V.

Quite las pilas del control remoto si no lo usará por un mes o más tiempo. No intente recargar las baterías suministradas.

Todas las baterías se deben sustituir al mismo tiempo.

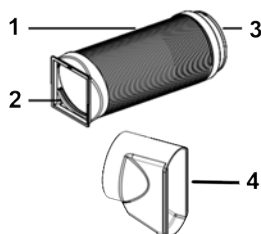
No arroje las baterías al fuego ya que pueden explotar.

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

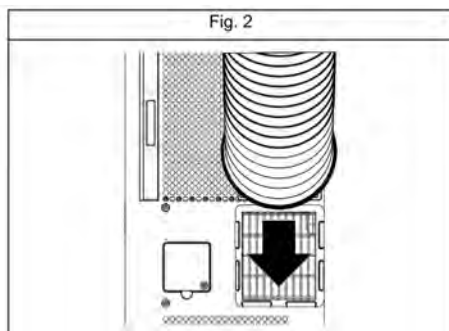
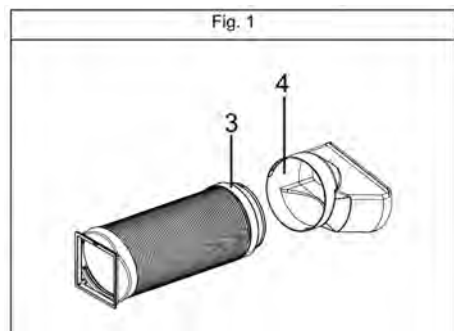
Conecte la junta de la manguera de salida a la parte trasera del aparato. Alargue la manguera cuanto desee y haga pasar el codo de salida por la ventana para la ventilación.

JUNTA DEL DUCTO DE SALIDA E INSTALACIÓN

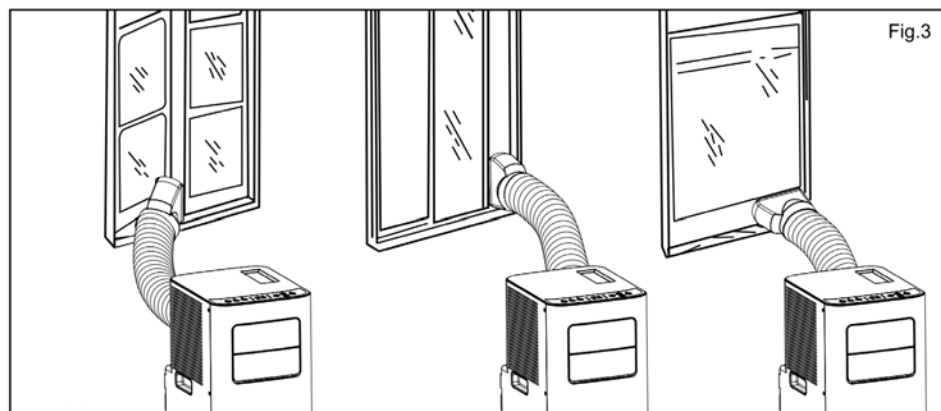
1. Manguera de salida
2. Conexión del codo de salida (fijar a la unidad)
3. Codo de salida
4. Codo de salida



1. Conecte el codo de salida (#4) a su extremo con la conexión de salida (#3).
2. Deslice la junta de la manguera con (#2) la conexión de salida dentro del panel trasero.



3. Extienda la manguera de salida (#1) y cierre lo más posible la ventana de modo que trabaje el codo de salida (#4) como se muestra a continuación.



AIRE ACONDICIONADO CON INSTALACIÓN SEMIPREMANENTE

Se necessario, l'apparecchio può essere installato in modo semipermanente (Fig. 4)

- 1 Instalación fija
- 2 Tapón
- 3 Tornillo x3

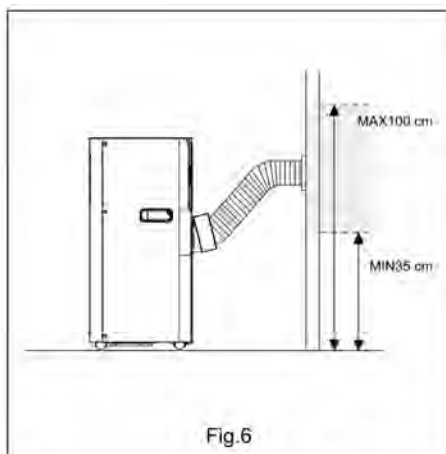
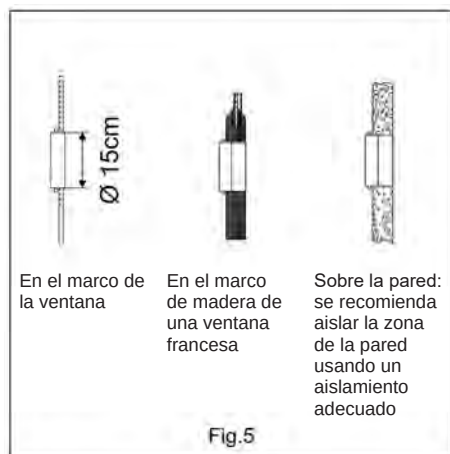
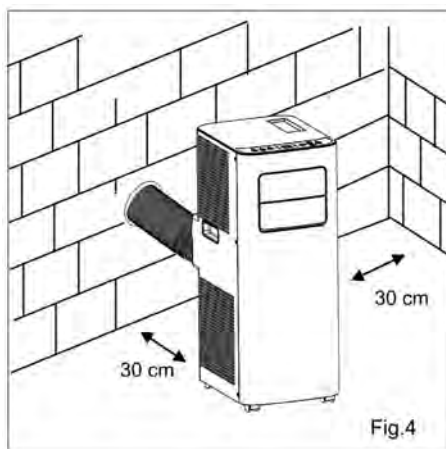
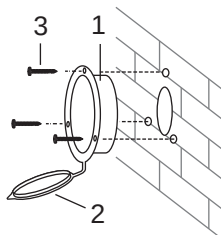
Proceda como se indica a continuación:

- Haga un orificio en una pared externa o a través del marco de una ventana. Asegúrese de que la medida min/max y la posición sean correctas (Fig. 5 and 6).
- Encaje el reborde accesorio en el orificio.
- Repita los pasos 1 & 2 en la descripción de instalación anterior, pero no conecte la junta de la manguera con el codo de salida (#4).
- Introduzca otro extremo de la junta de la manguera en la instalación fija de la pared como se muestra en (Fig. 6).

Cuano la manguera no esté en uso, colo-que el tapón sobre la conexión para cubrir el orificio.

NOTA:

Cuando instale el aire acondicionado en forma semipermanente, deje siempre un poco abierta una puerta interna para man-tener el equilibrio de la presión de aire en-tre el interior y el exterior



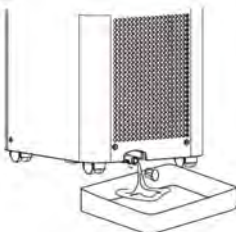
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

En los siguientes casos puede que no siempre se trate de una falla, por favor lea antes de llamar a la asistencia.

Problema	Revisar
No se enciende	Si el fusible de protección ha explotado.
	Por favor espere 3 minutos y encienda de nuevo, puede ser que el dispositivo de protección esté impidiendo que arranque el equipo.
	Si se acabaron las pilas del control remoto.
	Si está bien enchufado.
Deja de funcionar mientras está en uso	Si la temperatura seleccionada está cerca de la temperatura ambiente, en este caso seleccione una temperatura más baja.
	La salida de aire está bloqueada por algún objeto, si es así quítelo.
Se enciende pero no enfría	Si hay una puerta o ventana abierta.
	Si hay otra fuente de calor en funcionamiento cerca, como un calefactor o una lámpara, etc...
	Si el filtro de aire está sucio; si es así, por favor límpielo
	Si hay una toma o salida de aire bloqueada.
	La temperatura seleccionada es demasiado alta.
No funciona y está encendido el indicador de tanque de agua lleno	·Drene el agua dentro de un recipiente adecuado usando el tubo de drenaje en el panel trasero de la unidad. Si sigue sin funcionar, por favor llame un técnico calificado.
LED display "E1"	Error en el sensor de temperatura
LED display "E2"	Error en el sensor de la bobina de arranque

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Mantenimiento del aparato	Mantenimiento del filtro de aire
1. Interrumpa el suministro eléctrico Apague el aparato antes de desenchufarlo. 	Se debe limpiar el filtro de aire luego de aproximadamente 100 horas uso. Límpielo de la siguiente manera:
2. Límpielo con una paño suave y seco. Si hay bastante suciedad use un detergente suave y un paño húmedo. 	Apague el aparato y quite el filtro de aire. Limpie el filtro de aire y vuelva a colocarlo 
3. No use nunca sustancias volátiles como gasolina o polvo de pulir para limpiar el aparato. 	Si la suciedad es difícil de quitar, límpiela con una solución de detergente y agua tibia. Después de limpiar el filtro, séquelo en un lugar fresco y a la sombra y luego vuelva a colocarlo. 
4. No tire agua sobre la unidad principal. ¡Peligro! ¡Shock eléctrico! 	3. Si el aire acondicionado funciona en un ambiente con mucho polvo, limpie el filtro de aire cada dos semanas.

Mantenimiento después del uso	
Si el aparato permanecerá fuera de uso por un tiempo prolongado, asegúrese de quitar el enchufe de goma del punto de drenaje en la parte inferior para que drene el agua. Antes de guardar el equipo, colóquelo en modo ventilador por algunas horas para secar cualquier resto de humedad en las bobinas y evitar que se formen hongos. Apague el aparato y desenchufe el cable de alimentación, luego retire las pilas del control remoto y guárdelas en un lugar seguro. Limpie el filtro de aire y vuelva a colocarlo Retire las mangueras de aire y guárdelas en un lugar seguro, cubra bien el orificio.	

ESPECIFICACIONES

Las figuras en la sección de contenidos son sólo una referencia; en diferentes países o regiones puede haber variaciones, se debe tomar como base las mejores prácticas de puesta en funcionamiento.

Modelo	9020
Voltaje/Frecuencia	AC 220-240V~50Hz
Consumo de energía para refrigeración	1000W
Capacidad de refrigeración	2,5kW
Tipo de refrigerante	R290
Cantidad de refrigerante	0,207 kg
Temporizador	24 ore
Dimensiones (W)x(H)x(D)	272 x 678 x 336mm
Peso	22,4 kg
Temperatura/Humedad de funcionamiento (refrigeración)	16°C-35°C/30%-80%RH
Fusibles	T3.15AL 250V

Diagrama de cableado fijado dentro del panel trasero.

No arrojar residuos electrónicos con los residuos del hogar



WARNUNG

BITTE LESEN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER BENUTZUNG SORGFÄLTIG DURCH.

WARNUNG

- Installieren und betreiben Sie dieses Gerät nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Seien Sie bei der Verwendung dieses Geräts immer vorsichtig.
- Das Gerät darf in keiner Weise verändert werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Elektrische Geräte und Einrichtungen, die der nationalen Gesetzgebung unterliegen, müssen diese beachten.
- Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt benutzen.
- Aus Sicherheitsgründen sollten Personen mit psychischen, körperlichen oder medizinischen Problemen, die zu einem Urteil führen können, dieses Gerät nur unter Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen verwenden.
- Verwenden Sie aus Sicherheitsgründen niemals ein beschädigtes Netzkabel; wenden Sie sich immer an den Hersteller oder ein autorisiertes technisches Servicecenter, wenn das Gerät repariert werden muss.
- Es ist wichtig, dass das Gerät an ein effizientes Erdungssystem angeschlossen ist, das von einem qualifizierten Elektriker überprüft wurde.
- Die Verwendung von Verlängerungskabeln wird nicht empfohlen.
- Der Luftfilter sollte mindestens alle zwei Wochen gereinigt werden.
- Stellen Sie die Klimaanlage nicht in der Nähe von Heizgeräten auf.
- Das Gerät sollte aufrecht oder seitlich transportiert werden. Jedes interne Kreislaufwasser sollte vor dem Bewegen entleert werden. Schalten Sie das Gerät mindestens eine Stunde lang nicht ein, bevor Sie es starten.
- Brennbare Stoffe oder Druckbehälter (zB. Spraydosen) sollten mindestens 50cms entfernt gehalten werden.
- Das Gerät darf nicht in Räumen installiert werden, die Schwefel, Gas oder Öl enthalten.

- Trennen Sie das Gerät nicht durch Ziehen am Netzkabel aus; trennen Sie es immer vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durchführen.
- Legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät, insbesondere keine schweren oder heißen Gegenstände.
- Reparaturen dürfen nur von autorisierten Service-Centern des Herstellers durchgeführt werden. Nichtbeachtung dieser Regel kann Gefahren mit sich bringen.
- Das Gerät darf nicht mit Plastiktüten abgedeckt gelagert werden.
- Denken Sie an die Umwelt, wenn Sie die Verpackung entsorgen und wenn das Gerät sein Haltbarkeitsdatum erreicht hat.
- Achtung: Das Gerät muss in einem gut belüfteten Raum gelagert werden, dessen Größe der für den Betrieb angegebenen Raumfläche entspricht.
- Achtung: Lüftungsöffnungen freihalten
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, nur wenn sie eine Aufsicht oder Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Die Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.



- Zusätzliche Warnhinweise für Geräte mit R290-Kältemittelgas (siehe Typenschild des verwendeten Kältemittelgases)

• **LESEN SIE DAS HANDBUCH SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR SIE DAS GERÄT VERWENDEN**

- Das R290-Kältemittelgas entspricht den europäischen Umweltrichtlinien.
- Dieses Gerät enthält ungefähr 0,207 kg R290-Kältemittelgas. Die maximale Kältemittel-Menge liegt bei 0,3 kg;

- Der minimale Nennluftstrom beträgt 186 m³/ h;
- Verwenden Sie keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen Mittel zur Beschleunigung des Abtauvorgangs oder zur Reinigung.
- Das Gerät muss in einem Raum aufbewahrt werden, in dem keine Zündquellen ständig in Betrieb sind (z. B. offene Flammen, ein in Betrieb befindliches Gasgerät oder ein in Betrieb befindliches elektrisches Heizgerät).
- Nicht stechen oder brennen.
- Es ist zu beachten, dass Kältemittel keinen Geruch haben dürfen.
- Das Gerät muss in einem Raum mit einer Bodenfläche von mehr als 10 m² installiert, betrieben und gelagert werden.
- Die Stagnation von Kältemittelgas in nicht belüfteten Räumen kann zu Bränden oder Explosionen führen, wenn das Kältemittel mit elektrischen Heizgeräten, Öfen oder anderen Zündquellen in Kontakt kommt.
- Gehen Sie bei der Lagerung des Geräts vorsichtig vor, um mechanische Störungen zu vermeiden.
- An Kältemittelkreisläufen dürfen nur Personen arbeiten, die von einer akkreditierten Stelle autorisiert sind, die ihre Kompetenz im Umgang mit Kältemitteln in Übereinstimmung mit den sektoralen Rechtsvorschriften bescheinigt.
- Wartungen und Reparaturen, die die Unterstützung von anderem qualifiziertem Personal erfordern, müssen unter Aufsicht von Spezialisten für die Verwendung brennbarer Kältemittel durchgeführt werden

ANLEITUNG ZUR REPARATUR VON GERÄTEN MIT R 290

1. Kontrollen im Arbeitsbereich

Vor Beginn der Arbeiten an Geräten, die entzündliche Kältemittel enthalten, sind Sicherheitsprüfungen erforderlich, um sicherzustellen, dass das Risiko einer Entzündung minimiert wird. Die folgenden Vorsichtsmaßnahmen zu beachten, bevor Reparaturen an dem System durchgeführt werden.

Verfahren

Die Arbeiten müssen nach einem kontrollierten Verfahren durchgeführt werden, um das Risiko des Vorhandenseins von brennbaren Gasen oder Dämpfen während der Arbeiten zu minimieren.

2. Allgemeiner Arbeitsbereich

Das Wartungspersonal und andere Personen, die in der Umgebung arbeiten, müssen

über die Art der durchzuführenden Arbeiten unterrichtet werden. Arbeiten in engen Räumen sollen vermieden werden. Der Raum um den Arbeitsbereich herum muss abgegrenzt werden. Vergewissern Sie sich, dass die Bedingungen in dem Bereich durch Überwachung von brennbarem Material sicher gemacht wurden.

3. Prüfung des Vorhandenseins von Kältemittel

Der Bereich ist vor und während der Arbeiten mit einem geeigneten Kältemitteldetektor zu überprüfen, um sicherzustellen, dass der Techniker auf potenziell entflammbare Atmosphären aufmerksam ist. Stellen Sie sicher, dass die verwendete Lecksuchausrüstung für die Verwendung mit brennbaren Kältemitteln geeignet ist, d.h. nicht funkenbildend, ausreichend abgedichtet oder einfach sicher.

4. Vorhandensein von Feuerlöscher

Wenn Heiarbeiten an der Kühleinrichtung oder an zugehörigen Teilen durchgeführt werden sollen, muss eine geeignete Feuerlschausrstung zur Verfügung stehen. Bewahren Sie einen Trockenpulver- oder CO₂-Feuerlöscher in der Nähe des Ladebereichs auf.

5. Keine Zündquellen

Personen, die Arbeiten an einer Kälteanlage durchführen, bei denen Rohrleitungen freigelegt werden, die brennbares Kältemittel enthalten oder enthalten haben, dürfen keine Zündquellen verwenden, denn dies kann zu einer Brand- oder Explosionsgefahr führen. Mögliche Zündquellen, einschließlich Zigarettenrauch, sollten in ausreichendem Abstand vom Ort der Installation, der Reparatur, des Ausbaus und der Entsorgung gehalten werden, bei denen möglicherweise brennbares Kältemittel in den umgebenden Raum freigesetzt werden kann. Vor Beginn der Arbeiten ist der Bereich um das Gerät herum zu untersuchen, um sicherzustellen, dass keine brennbaren Gefahren oder Zündgefahren bestehen. "Rauchen verboten"-Schilder soll im Bereich sichtbar sein.

6. Belüfteter Bereich

Stellen Sie sicher, dass sich der Bereich im Freien befindet oder ausreichend belüftet ist, bevor Sie Eingriffe an dem Gerät vornehmen oder Heiarbeiten durchführen. Während der Durchführung der Arbeiten muss eine gewisse Belüftung gewährleistet sein. Die Belüftung sollte freigesetztes Kältemittel sicher verbreiten und es vorzugsweise nach außen in die Atmosphre ableiten..

7. Kontrollen an den Kühlanlagen

Wenn elektrische Bauteile ausgetauscht werden, müssen sie für den Zweck geeignet sein und den richtigen Spezifikationen entsprechen. Die Wartungs- und Servicerictlinien des Herstellers müssen jederzeit berücksichtigt werden. Konsultieren Sie bei Fragen die technische Abteilung des Herstellers.

Bei Anlagen, in denen brennbare Kältemittel verwendet werden, sind die folgenden Kontrollen durchzuführen:

- die Füllmenge entspricht der Raumgröße, in der die kltemittelhaltigen Teile installiert sind;
- die Lftungsmaschinen und Auslässe sollen ordnungsgemäß funktionieren und nicht behindert sein;

8. Kontrollen an elektrischen Geräten

Reparatur- und Wartungsarbeiten an elektrischen Bauteilen erfordern die Durchführung von Sicherheitsprüfungen und Inspektionsverfahren der Bauteile. Liegt eine Störung vor, die die Sicherheit beeinträchtigen könnte, so muss der Stromkreis so lange unterbrochen werden, bis die Störung zufriedenstellend behoben ist. Wenn der Fehler nicht sofort behoben werden kann, aber der Betrieb fortgesetzt werden muss, ist eine angemessene

vorübergehende Lösung zu verwenden. Dies ist dem Eigentümer des Geräts mitzuteilen, damit alle Beteiligten informiert sind.

Die anfänglichen Sicherheitskontrollen umfassen Folgendes:

- Entladung der Kondensatoren: Dies muss auf sichere Weise geschehen, um die Möglichkeit von Funkenbildung zu vermeiden;
- oder des Entleerens des Systems keine stromführenden elektrischen Komponenten und Leitungen zugänglich sind;
- die Kontinuität der Erdverbindung

9. Reparaturen an versiegelten Bauteilen

Bei Reparaturen an versiegelten Bauteilen sind vor dem Entfernen von versiegelten Abdeckungen usw. alle Stromversorgungen von den Geräten, an denen gearbeitet wird, zu trennen. Wenn es unbedingt erforderlich ist, dass die Geräte während der Wartung mit Strom versorgt werden, muss an der kritischsten Stelle eine ständig funktionierende Leckanzeige angebracht werden, um vor einer potenziell gefährlichen Situation zu warnen.

Es ist besonders darauf zu achten, dass bei Arbeiten an elektrischen Bauteilen das Gehäuse nicht so verändert wird, dass das Schutzniveau beeinträchtigt wird. Dazu gehören Schäden an Kabeln, eine zu große Anzahl von Anschlüssen, nicht den Originalspezifikationen entsprechende Stecker, beschädigte Dichtungen, falsch angebrachte Verschraubungen usw.

Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher montiert ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Dichtungen oder das Dichtungsmaterial nicht so verschlissen sind, dass sie das Eindringen von brennbarer Atmosphäre nicht mehr verhindern können. Ersatzteile müssen den Spezifikationen des Herstellers entsprechen.

ANMERKUNG Die Verwendung von Silikondichtmittel kann die Wirksamkeit einiger Leckerkennungsgeräte beeinträchtigen. Eigensichere Bauteile müssen vor Beginn der Arbeiten nicht freigeschaltet werden.

10. Reparatur an eigensicheren Komponenten

Legen Sie keine dauerhaften induktiven oder kapazitiven Lasten an den Stromkreis an, ohne sicherzustellen, dass diese die zulässige Spannung und den zulässigen Strom für das verwendete Gerät nicht überschreiten.

Eigensichere Bauteile sind die einzigen, an denen unter Spannung gearbeitet werden kann, wenn eine entflammbare Atmosphäre vorhanden ist. Das Prüfgerät muss die richtige Nennleistung aufweisen. Ersetzen Sie Komponenten nur durch vom Hersteller angegebene Teile. Andere Teile können dazu führen, dass sich das Kältemittel aufgrund eines Lecks in der Atmosphäre entzündet.

11. Verkabelung

Vergewissern Sie sich, dass die Verkabelung nicht durch Abnutzung, Korrosion, übermäßigen Druck, Vibrationen, scharfe Kanten oder andere negative Umwelteinflüsse beeinträchtigt wird. Bei der Prüfung sind auch die Auswirkungen der Alterung oder ständiger Vibrationen durch Quellen wie Kompressoren oder Ventilatoren zu berücksichtigen.

12. Erkennung von brennbaren Kältemitteln

Unter keinen Umständen dürfen bei der Suche nach Kältemittellecks oder deren Aufspüren potentielle Zündquellen verwendet werden. Ein Halogenidbrenner (oder ein anderer Detektor mit offener Flamme) darf nicht verwendet werden.

13. Methoden zur Leckerkennung

Die folgenden Methoden zur Lecksuche werden für Anlagen, die brennbare Kältemittel enthalten, als akzeptabel angesehen.

Elektronische Leckdetektoren sollen entflammbare Kältemittel aufspüren, aber ihre Emp-

findlichkeit ist möglicherweise nicht ausreichend oder muss neu kalibriert werden. (Die Messgeräte müssen in einem kältemittelfreien Bereich kalibriert werden.) Stellen Sie sicher, dass der Messgerät keine potenzielle Zündquelle darstellt und für das verwendete Kältemittel geeignet ist. Die Lecksuchgeräte sind auf einen Prozentsatz der LFL des Kältemittels einzustellen und auf das verwendete Kältemittel zu kalibrieren; der entsprechende Gasanteil (höchstens 25 %) ist zu bestätigen.

Lecksuchflüssigkeiten sind für die meisten Kältemittel geeignet, jedoch sollte die Verwendung von chlorhaltigen Reinigungsmitteln vermieden werden, da das Chlor mit dem Kältemittel reagieren und die Kupferrohrleitungen korrodieren kann.

Wenn Sie vermuten, dass ein Leck vorhanden ist, müssen alle offenen Flammen entfernt/gelöscht werden.

Wird ein Kältemittelleck festgestellt, das Löten erfordert, muss das gesamte Kältemittel aus dem System zurückgewonnen oder (mittels Absperrventilen) in einem von der Leckstelle entfernten Teil des Systems isoliert werden. Anschließend wird sauerstofffreier Stickstoff (OFN) sowohl vor als auch während des Lötvorgangs durch das System gespült.

14. Entfernung und Evakuierung

Beim Aufbrechen des Kältemittelkreislaufs zu Reparaturzwecken - oder zu anderen Zwecken

- sind die üblichen Verfahren anzuwenden. Es ist jedoch wichtig, dass optimale Verfahren befolgt werden, da die Entflammbarkeit berücksichtigt werden muss. Das folgende Verfahren ist einzuhalten:
- kältemittel entfernen;
- den Kreislauf mit Inertgas spülen; evakuieren;
- erneut mit Inertgas spülen;
- Öffnen Sie den Stromkreis durch Schneiden oder Löten.

Die Kältemittelfüllung muss in die richtigen Rückgewinnungszylinder zurückgeführt werden. Das System muss mit OFN "gespült" werden, um die Einheit sicher zu machen. Dieser Vorgang muss möglicherweise mehrmals wiederholt werden. Für diese Aufgabe darf keine Druckluft oder Sauerstoff verwendet werden.

Die Spülung erfolgt durch Unterbrechung des Vakuums im System mit OFN und fortgesetzte Befüllung, bis der Arbeitsdruck erreicht ist, dann Entlüftung in die Atmosphäre und schließlich Absenken auf ein Vakuum. Dieser Vorgang ist so lange zu wiederholen, bis sich kein Kältemittel mehr im System befindet. Wenn die letzte OFN-Füllung verwendet wird, muss das System auf atmosphärischen Druck entlüftet werden, damit die Arbeiten durchgeführt werden können. Dieser Vorgang ist unbedingt erforderlich, wenn Lötarbeiten an den Rohrleitungen durchgeführt werden sollen. Stellen Sie sicher, dass sich der Auslass der Vakuumpumpe nicht in der Nähe von Zündquellen befindet und eine Belüftung vorhanden ist.

15. Ladeverfahren

Zusätzlich zu den herkömmlichen Ladeverfahren sind die folgenden Anforderungen zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass es bei der Verwendung von Einrichtungen zum Füllen nicht zu einer Verunreinigung der verschiedenen Kältemittel kommt. Schläuche oder Leitungen müssen so kurz wie möglich sein, um die darin enthaltene Kältemittelmenge zu minimieren.
- Die Zylinder müssen aufrecht gehalten werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Kühlsystem geerdet ist, bevor Sie das System mit Kältemittel füllen.
- Etikettieren Sie das Gerät, wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist (falls noch nicht

geschehen).

- Es ist besonders darauf zu achten, dass das Kühlsystem nicht überfüllt wird.

Vor dem Wiederbefüllen des Systems muss eine Druckprüfung mit OFN durchgeführt werden. Das Gerät muss vor der Inbetriebnahme, aber nach Abschluss des Ladevorgangs auf Dichtheit geprüft werden. Vor dem Verlassen der Baustelle ist eine erneute Dichtheitsprüfung durchzuführen.

16. Außerbetriebnahme

Vor der Durchführung dieses Verfahrens muss der Techniker unbedingt mit dem Gerät und allen Einzelheiten vertraut sein. Es wird empfohlen, dass alle Kältemittel sicher zurückgewonnen werden. Vor der Durchführung der Arbeiten ist eine Öl- und Kältemittelprobe zu entnehmen, falls vor der Wiederverwendung des rückgewonnenen Kältemittels eine Analyse erforderlich ist. Die Stromversorgung muss unbedingt verfügbar sein, bevor mit der Arbeit begonnen wird.

- a) Machen Sie sich mit der Ausrüstung und ihrer Bedienung vertraut.
- b) Das Gerät elektrisch isolieren.
- c) Vergewissern Sie sich vor der Durchführung des Verfahrens, dass:
 - eine mechanische Handhabungsausrüstung für die Handhabung von Kältemittelflaschen vorhanden ist, falls erforderlich;
 - alle persönlichen Schutzausrüstungen vorhanden sind und ordnungsgemäß verwendet werden; der Rückgewinnungsprozess jederzeit von einer sachkundigen Person überwacht wird; die Rückgewinnungsausrüstung und die Gasflaschen den entsprechenden Normen entsprechen.
- d) Kältemittelsystem abpumpen, wenn möglich.
- e) Wenn ein Vakuum nicht möglich ist, bauen Sie einen Verteiler, damit das Kältemittel aus verschiedenen Teilen des Systems entfernt werden kann.
- f) Vergewissern Sie sich, dass der Zylinder auf der Waage liegt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.
- g) Starten Sie das Rückgewinnungsgerät und arbeiten Sie in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers.
- h) Zylinder nicht überfüllen. (Nicht mehr als 80 % des Volumens der flüssigen Ladung)
- i) Überschreiten Sie nicht den maximalen Betriebsdruck des Zylinders, auch wenn dies nur kurzfristig geschieht.
- j) Wenn die Zylinder ordnungsgemäß gefüllt und der Prozess abgeschlossen ist, stellen Sie sicher, dass die Zylinder und die Ausrüstung unverzüglich vom Standort entfernt und alle Absperrventile an der Ausrüstung geschlossen werden.
- k) Zurückgewonnenes Kältemittel darf nicht in ein anderes Kältesystem eingefüllt werden, bevor es gereinigt und überprüft wurde.

17. Schilder

Die Geräte müssen ein Etikett tragen, aus dem hervorgeht, dass sie außer Betrieb genommen und das Kältemittel entleert wurde. Das Etikett muss datiert und unterzeichnet sein. Vergewissern Sie sich, dass die Geräte mit Etiketten versehen sind, die darauf hinweisen, dass sie entflammbares Kältemittel enthalten.

18. Rückgewinnung

Bei der Entnahme von Kältemittel aus Geräten, sei es zu Wartungszwecken oder zur Außerbetriebnahme, ist es empfehlenswert, alle Kältemittel sicher zu entfernen.

Achten Sie beim Umfüllen von Kältemittel in Zylinder darauf, dass nur geeignete Kältemittel-Rückgewinnungszylinder verwendet werden. Vergewissern Sie sich, dass die richtige Anzahl von Zylindern zur Aufnahme der gesamten Systemladung vorhanden ist. Alle zu

verwendenden Zylindern sind für das zurückgewonnene Kältemittel bestimmt und für dieses gekennzeichnet (d.h. spezielle Zylinder für die Rückgewinnung von Kältemittel). Die Zylinder müssen komplett mit Druckbegrenzungsventil und zugehörigen Absperrventilen in einwandfreiem Zustand sein. Leere Rückgewinnungszylinder werden vakuumiert und, wenn möglich, gekühlt, bevor die Rückgewinnung erfolgt.

Die Rückgewinnungsausrüstung muss in einwandfreiem Zustand sein und über eine Anleitung verfügen, die sich auf die vorhandene Vorrichtung bezieht. Sie soll für die Rückgewinnung von entzündlichen Kältemitteln geeignet sein.

Außerdem muss ein Satz kalibrierter Waagen vorhanden und funktionsfähig sein. Die Rohre müssen in gutem Zustand sein und über leckfreie Trennkupplungen verfügen. Überprüfen Sie vor der Verwendung des Rückgewinnungsgeräts, dass es sich in einem einwandfreien Zustand befindet, ordnungsgemäß gewartet wurde und dass alle zugehörigen elektrischen Komponenten versiegelt sind, um eine Entzündung im Falle einer Kältemittelfreisetzung zu verhindern. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Hersteller.

Das zurückgewonnene Kältemittel ist in der richtigen Rückgewinnungsflasche an den Kältemittellieferanten zurückzusenden, und es ist ein entsprechender Entsorgungsnachweis zu erstellen. Mischen Sie keine Kältemittel in Rückgewinnungseinheiten und insbesondere nicht in Zylindern.

Wenn Kompressoren oder Kompressoröle entnommen werden sollen, muss sichergestellt werden, dass sie auf ein akzeptables Niveau abgepumpt wurden, um sicherzustellen, dass kein brennbares Kältemittel im Schmiermittel verbleibt. Die Vakuumierung muss vor der Rückgabe des Kompressors an den Lieferanten durchgeführt werden. Zur Beschleunigung dieses Prozesses darf nur eine elektrische Beheizung des Kompressor verwendet werden. Wenn Öl aus einem Kreislauf abgelassen wird, muss dies sicher geschehen

19. Transport von Geräten, die entzündbare Kältemittel enthalten (Anhang CC.1)

Einhaltung der Transportvorschriften

20. Entsorgte Geräte liefern brennbare Kältemittel

Siehe Nationale Vorschriften.

21. Aufbewahrung von Ausrüstung/Geräten

Die Aufbewahrung der Geräte muss in Übereinstimmung mit den Anweisungen des Herstellers erfolgen.

22. Aufbewahrung von verpackter (unverkaufter) Ausrüstung

Der Schutz der Verpackung sollte so beschaffen sein, dass eine mechanische Beschädigung des Geräts im Inneren der Verpackung nicht zu einer Leckage der Kältemittelfüllung führen kann.

Die maximale Anzahl von Geräten, die zusammen gelagert werden dürfen, wird durch örtlichen Vorschriften bestimmt.

23. Kennzeichnung der Geräte durch Schilder:

Siehe örtliche Vorschriften

Unsachgemäße Handhabung kann zu schweren Schäden am Gerät führen. Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gehäuse und das Bedienfeld dürfen nicht nass werden.



Decken Sie den Luftauslass während des Betriebs nicht ab.



Lassen Sie Kinder nicht mit den Bedienelementen spielen und keine Gegenstände in den Luftauslass fallen.



Stellen Sie keine Gegenstände drauf und lassen Sie keine Personen auf dem Gerät sitzen.

Schalten Sie das Gerät immer aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie es reinigen.

Demontieren Sie keine Teile des Gehäuses - das muss von einem autorisierten Techniker durchgeführt werden.



Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird.

Verwenden Sie nur die richtige Stromversorgung AC220-240V~50Hz.



Betreiben Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Stecker oder einer losen Steckdose.

Achten Sie darauf, dass die Rückseite des Geräts mindestens 30 cm oder mehr von einer Wand entfernt ist.

Stellen Sie das Gerät nicht vor Vorhänge oder Gardinen, damit diese nicht den hinteren Lufteinlass berühren.

WARNUNG

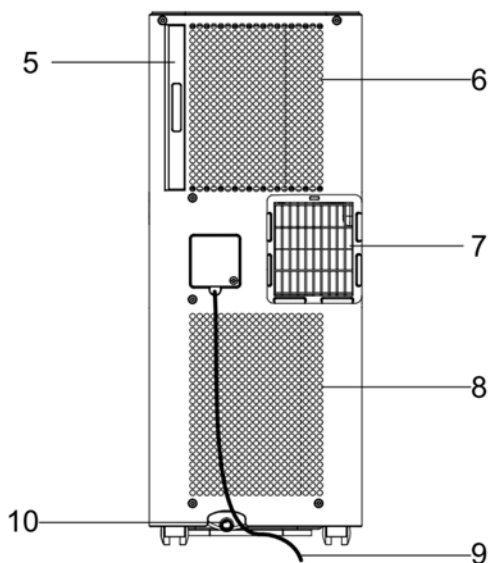
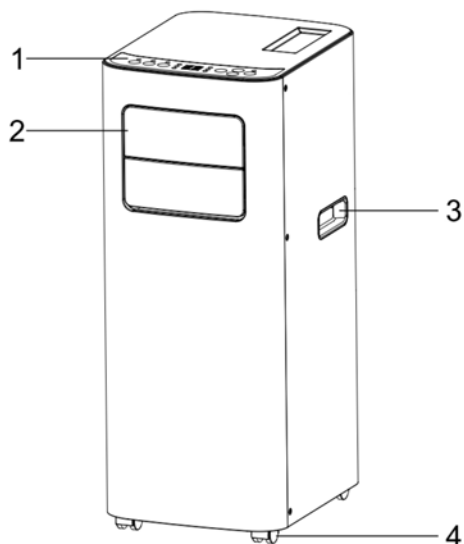
- Wenn die Stromversorgungskarte dieses Geräts beschädigt ist, muss sie vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.

- Dieses Gerät darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern oder anderen Personen benutzt werden, die aufgrund ihrer körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen

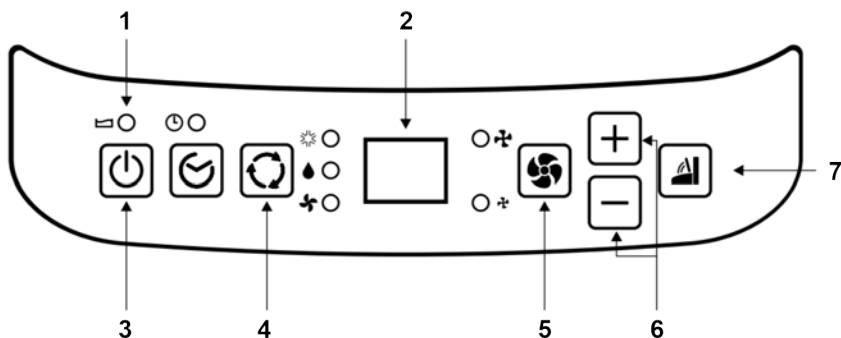
TEILEN

1. Bedienfeld
2. Luftauslass
3. Griff
4. Nachlauf
5. Luftfilter
6. Luftaufnahme (Verdampfer)
7. Luft auslass (Wärmeaustausch)
8. Luftaufnahme (Kondensator)
9. Stromversorgungskabel
10. Wasserauslass Abfluss

Hinweis: Bitte vergewissern Sie sich vor der Verwendung, dass der Wasserabfluss gut installiert ist.



BETRIEB



- 1 Warnleuchte
- 2 Display
- 3 Ein-/Aus-Taste
- 4 Modi-Taste
- 5 Lüfterdrehzahl
- 6 Timer-/Temperatur-Kontrollen
- 7 Swing

Ein-/Aus-Taste

Der Netzschalter schaltet das Gerät ein und aus.

Modi-Taste

Diese Taste hat 3 Einstellungen:

Kühlen - Entfeuchten - Fan

Die Einstellungen werden mit der Modi-Taste angepasst. Ein Licht zeigt an, welche Einstellung gerade verwendet wird.

Kühlmodus

Während des Kühlmodus wird die Luft gekühlt und heiße Luft wird durch das Abgasrohr zur Außenluft abgelassen. Stellen Sie die Ventilatorgeschwindigkeit über die Temperatur auf Ihr gewünschtes Komfortniveau ein.

Der Temperatureinstellbereich beträgt 16°C ~ 32°C.

Hinweis: Die Luftaustauschschläuche müssen im Kühlbetrieb aus dem Raum geführt werden.

Entfeuchtungsmodus

Die Luft wird entfeuchtet, während sie durch das Gerät strömt, ohne dass es im vollen Kühlmodus ist. Wenn die Raumtemperatur mehr als 25 Grad Celsius beträgt, kann die Lüftergeschwindigkeit eingestellt werden; andernfalls ist die Lüftergeschwindigkeit auf "niedrig" festgelegt.

Hinweis: Wenn das Gerät als Luftentfeuchter verwendet werden soll, schließen Sie den Abluftschlauch nicht an und lassen Sie die warme Luft in den Raum zurückströmen. Eine kontinuierliche Entwässerung ist dann notwendig.

Fan-Modus

Die Luft wird im ganzen Raum umgewälzt, aber nicht gekühlt.

Hinweis: Das Gerät muss im Ventilatormodus nicht belüftet werden.

Lüfterdrehzahl

Die Lüfterdrehzahlregelung hat 2 Einstellungen: Hoch und Niedrig.

Timer

Automatische Ausschaltung:

Drücken Sie bei laufender Maschine die Timer-Taste, um die Timersteuerung einzustellen.

Drücken Sie “ + “ oder “ - “, um die Anzahl der Stunden auszuwählen, die das Gerät in Betrieb sein soll, bevor es sich automatisch ausschaltet.

Automatische Einschaltung:

Drücken Sie im Standby-Modus des Geräts die Timer-Taste, um den Timer einzustellen.

Drücken Sie “ + “ oder “ - “, um die Anzahl der Stunden auszuwählen, bevor das Gerät automatisch in den Klimatisierungsmodus übergeht.

Hinweis: Die Zeit ist zwischen 1-24 Stunden einstellbar.

Temperaturregelung

- Wird zum Einstellen des Thermostats verwendet.
- Die Standardanzeige ist die Raumtemperatur.
- Im Kühlbetrieb wird bei Betätigung der Tasten “ + “ oder “ - “ die eingestellte Temperatur angezeigt und kann eingestellt werden. Nach ein paar Sekunden kehrt die Anzeige zur Raumtemperatur zurück. Die Temperatur ist nur im Cool-Modus einstellbar.

Hinweis: Wenn Sie die Tasten “ + “ oder “ - “ gleichzeitig drücken, wechselt die Anzeige zwischen Celsius und Fahrenheit.

Behälter voll- Anzeige

Wenn der interne Behälter voll ist, leuchtet die Anzeige “Behälter voll” rot auf und das Gerät funktioniert nicht mehr, bis der Behälter entleert wurde.

Swing-Steuerung

Der Schwenkknopf bewegt die Gitterklappe und verteilt die Luft gleichmäßig in den Raum. Wenn der Schwenkknopf gedrückt wird, beginnt sich die Klappe abwechselnd vorwärts und rückwärts zu bewegen.

Wenn Sie erneut gedrückt wird, wird die Klappe in ihrer aktuellen Position verriegelt.

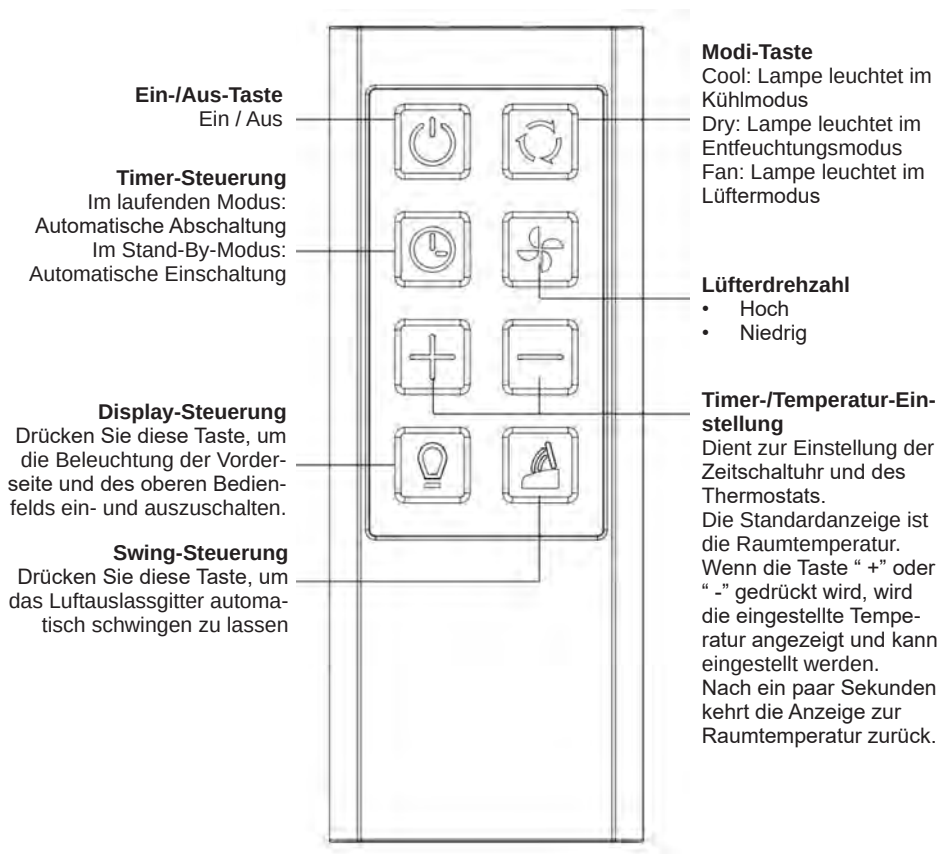
Wenn die Taste das nächste Mal gedrückt wird, beginnt sich die Klappe wieder vorwärts und rückwärts zu bewegen.

HINWEIS: Um eine Beschädigung der internen Mechanismen zu vermeiden, darf die Klappe nicht manuell bewegt werden.

HINWEIS: Nach dem Ausschalten der Klimaanlage müssen Sie 3 Minuten warten, bevor Sie sie wieder einschalten.

Fernbedienung (batterien nicht enthalten)

Die Funktionen funktionieren genauso wie die Touch-Bedienelemente Ihrer Klimaanlage.
Alle Funktionen können über die Fernbedienung aufgerufen werden.

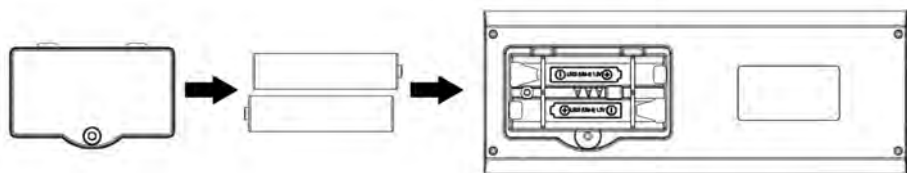


Fernbedienung

Die Funktionen funktionieren genauso wie die Touch-Bedienelemente Ihrer Klimaanlage.

Batterien

Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung und legen Sie die Batterien so ein, dass die Pole (+) und (-) in die richtige Richtung zeigen.



ACHTUNG

Verwenden Sie nur AAA oder IEC R03 1,5 V Batterien.

Entfernen Sie die Batterien, wenn die Fernbedienung einen Monat oder länger nicht verwendet wird. Versuchen Sie nicht, die mitgelieferten Batterien aufzuladen

Die Batterien sollen zur gleichen Zeit ausgetauscht werden

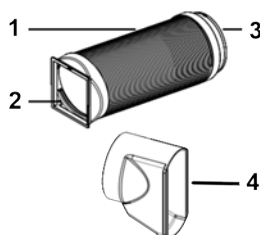
Werfen Sie die Batterien nicht ins Feuer, da sie explodieren können.

INSTALLATIONSANLEITUNG

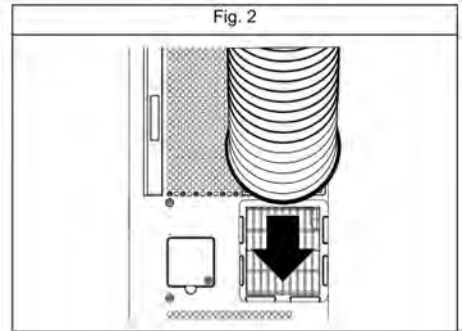
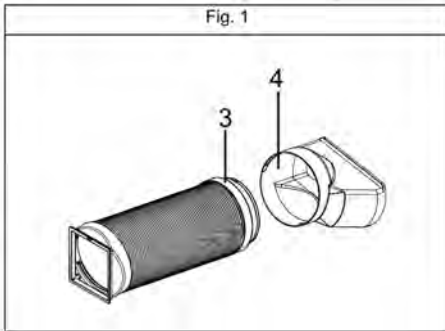
Schließen Sie den Auslassschlauch an der Rückseite des Geräts an. Verlängern Sie den Schlauch auf die gewünschte Länge und führen Sie die Abluftdüse durch das Fenster.

MONTAGE UND EINBAU DES ABLUFTKANALSATZES

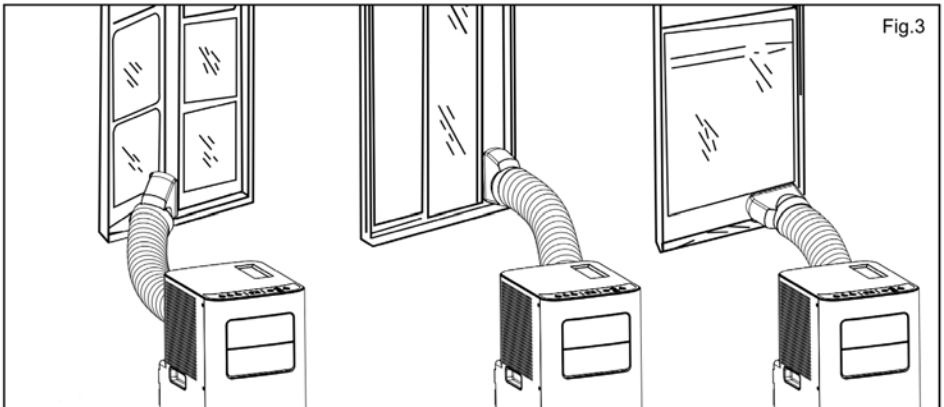
- 1 Auslassschlauch
- 2 Anschluss der Abluftdüse (am Gerät befestigt)
- 3 Auslassschlauchdüse
- 4 Auslassschlauchdüse



1. Klicken Sie die Düse (#4) und der Schlauch (#3) zusammen
2. Schieben Sie die Schlaucheinheit mit dem Entlüftungsanschluss (#2) in die Rückseite des Geräts.



3. Ziehen Sie den Auslassschlauch (#1) heraus und schließen Sie das Fenster so weit wie möglich, wobei Sie die Auslassdüse (#4) wie unten gezeigt einschließen.



KLIMAAANLAGE MIT EINBAU

Bei Bedarf kann Ihr Gerät auch halbfest installiert werden (Abb.4).

- 1 Befestigung
- 2 Kappe
- 3 Schraube x3

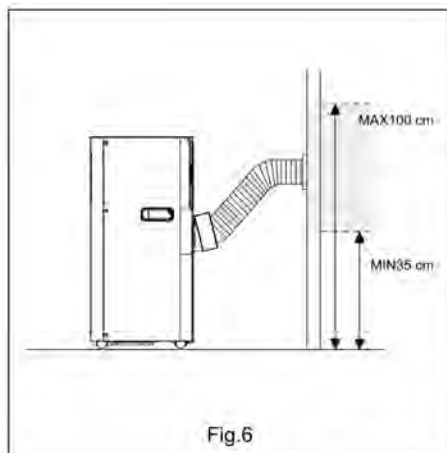
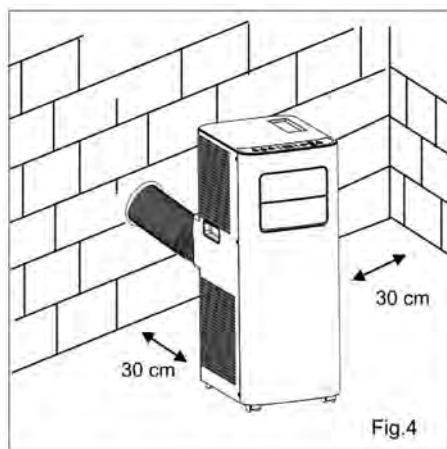
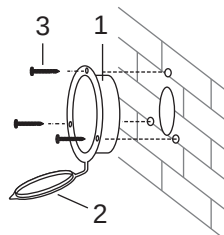
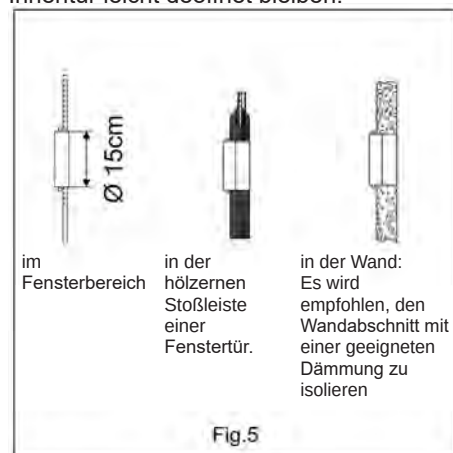
Gehen Sie wie folgt vor:

- Bohren Sie ein Loch in eine Außenwand oder durch eine Fensterscheibe. Achten Sie darauf, dass die MIN- / MAX-Maße für die Lochgröße und deren Position eingehalten werden. (Abb. 5 und 6)
- Setzen Sie die mitgelieferte Flanschbefestigung in das Loch ein.
- Wiederholen Sie die Schritte 1 und 2 in der vorherigen Installationsbeschreibung, aber schließen Sie die Schlauch Einheit nicht an die Düse (Nr. 4) an.
- Stecken Sie das andere Ende der Schlauchleitung in die zuvor an der Wand montierte Halterung (siehe Abb. 6)

Wenn der Schlauch nicht benutzt wird, setzen Sie die Kappe auf den Anschluss, um das Loch zu schließen

ANMERKUNG:

Bei einer halbfesten Installation des Klimagerätes muss zur Aufrechterhaltung des Luftdruckgleichgewichts zwischen Innen - und Außenbereich immer eine Innentür leicht geöffnet bleiben.



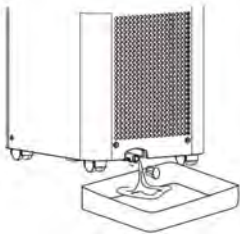
FEHLERBEHEBUNG

In den folgenden Fällen handelt es sich nicht immer um eine Fehlfunktion, bitte überprüfen Sie dies, bevor Sie den Kundendienst anfordern.

Störung	Analyse
Läuft nicht	Wenn der Schutzschalter ausgelöst oder die Sicherung durchgebrannt ist.
	Bitte warten Sie 3 Minuten und starten Sie erneut, da die Schutzvorrichtung möglicherweise die Funktion des Geräts verhindert.
	die Batterien in der Fernbedienung sind leer.
	wenn der Stecker nicht richtig eingesteckt ist.
Stoppt während des Betriebs	wenn die eingestellte Temperatur nahe der Raumtemperatur liegt, können Sie die eingestellte Temperatur senken.
	Luftauslass durch Hindernis blockiert werden. Nimm das Hindernis weg.
Läuft, kühlt aber nicht ab	öffnen Sie die Tür oder das Fenster.
	Wenn in der Nähe ein anderes Heizgerät betrieben wird, wie z. B. eine Heizung oder eine Lampe usw...
	Die Luftfilter ist schmutzig, bitte reinigen sie es.
	Luftauslass oder -einlass werden blockiert.
	Eingestellte Temperatur ist zu hoch.
Läuft nicht und die Wasser-Voll-Anzeige leuchtet	Lassen Sie das Wasser über das Abflussrohr an der Rückseite des Geräts in einen vorbereiteten Behälter ab. Wenn es immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Techniker.
LED-Anzeige "E1"	Temperatursensor Fehler
LED-Anzeige "E2"	Coil-Sensor-Fehler

PFLEGE UND WARTUNG

Wartung des Geräts	Wartung des Luftfilters
1. Unterbrechen Sie die Stromversorgung. Schalten Sie das Gerät zuerst aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen. 	Es ist notwendig, den Luftfilter nach etwa 100 Betriebsstunden zu reinigen. Reinigen Sie es wie folgt:
2. Mit einem weichen, trockenen Tuch abwischen. Wenn das Gerät stark verschmutzt ist, verwenden Sie ein mildes Reinigungsmittel und ein feuchtes Tuch. 	Stoppen Sie das Gerät und entfernen Sie den Luftfilter. Halten Sie zuerst das Gerät an und ziehen Sie dann den Luftfilter zurück. 
3. Verwenden Sie niemals flüchtige Substanzen wie Benzin oder Polierpulver, um das Gerät zu reinigen. 	2. Reinigen und installieren Sie den Luftfilter. Wenn der Schmutz auffällig ist, waschen Sie ihn mit einer Lösung aus Spülmittel und lauwarmem Wasser ab. Trocknen Sie es nach der Reinigung an einem schattigen und kühlen Ort und bauen Sie es dann wieder ein... 
4. Sprühen Sie niemals Wasser auf das Hauptgerät. Gefährlich! Elektrischer Schlag! 	3. Reinigen Sie den Luftfilter alle zwei Wochen, wenn die Klimaanlage in einer extrem staubigen Umgebung arbeitet.

Wartung nach der Verwendung	
Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Gummistopfen der Ablassöffnung an der Unterseite heraus, um das Wasser abzulassen. Lassen Sie das Gerät vor dem Aufbewahren nur einige Stunden im Ventilatorbetrieb laufen, um die Feuchtigkeit auf den Spulen zu trocknen und die Bildung von Schimmel zu verhindern. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Nehmen Sie dann die Batterien der Fernbedienung heraus und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf. Reinigen Sie den Luftfilter und bauen Sie ihn wieder ein. Entfernen Sie die Luftschläuche, bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf und decken Sie das Loch dicht ab.	

TECHNISCHE DATEN

Die im Inhalt genannten Zahlen dienen nur als Referenz; Abweichungen können sich aufgrund der Anwendung in verschiedenen Ländern oder Regionen ergeben und basieren auf dem besten praktischen Betrieb.

Modell	9020
Spannung / Frequenz	AC 220-240V~50Hz
Kühlung: Stromverbrauch	1000W
Kühlleistung	2,5kW
Kältemitteltyp	R290
Kältemittelmenge	0,207 kg
Timer	24 ore
Abmessungen (B)x(H)x(T)	272 x 678 x 336mm
Gewicht	22,4 kg
Betriebstemperatur / Luftfeuchtigkeit (Kühlung)	16°C-35°C/30%-80%RH
Sicherung	T3.15AL 250V

Schaltplan auf der Innenseite der Rückwand.

“Elektroaltgeräte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

